Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM THỨ 31
Số 5916

Ngày thứ năm
1er Sept 1988

Mùng 7
tháng bảy (Đủ)
NĂM MẬU-DẦN

Lục tỉnh tân văn

COFAT

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Tronchet — PARIS (VIIIe)

GIÁ BÁO

Một năm..	12$00
Sáu tháng.	6.50
Ba tháng..	3.50
Mỗi số.....	0.04

KHÔNG MỘT PHÚT NÀO BỎ KHÔNG

Quan Thống-đốc Pagès viếng Đoàn Học-sanh nghỉ mát

KIẾM THÊM CHỖ Ở ĐƯỢC NHIỀU CHỪNG NÀO CÀNG HAY CHỪNG NẤY ĐỂ RƯỚC ĐƯỢC THÊM NHIỀU HỌC-SANH NGHỈ MÁT HƠN NỮA

(*Lời quan Thống-đốc Pagès*).

MỘT công-cuộc rất tốt đẹp rất đáng tán-thành như chúng tôi đã nhiều lần nói đến đã giúp được một số đông trẻ nít các gia-đình bình-dị ở Nam-kỳ được ra bải biển hưởng thanh-khí vài tuần lễ.

Không một dịp nào bỏ dở, quan Thống-Đốc Namkỳ Pierre Pagès luôn luôn nghiên mình đến cảnh khổ của các hạng người ở xứ nầy, thừa dịp nghỉ hôm chiều thứ bảy vừa qua ngài muốn đến viếng cho biết rỏ ràng các điều-kiện sanh-hoạt của đoàn học-sanh đang nghỉ mát ở Cap Saint Jacques, và luôn tiện để tỏ lòng sốt sắn của ngài đối với một công cuộc rất cần ích như thế.

Ngài đến viếng chỗ ở của đoàn học-sanh nghỉ mát ngoài ấy rất lâu, hỏi thăm các thầy giáo và các học-sanh về các điều-kiện ăn ở, cách thức dùng ngày giờ, cảnh-trí đám trẻ, cả đến gốc gát từng đứa và sức khoẻ của chúng. Ngài nhận thấy cả thảy đám học-sanh ấy đều rất vui vẻ và hài lòng, vì hầu hết bọn ấy từ nào giờ chưa hề thấy biển ra sao.

Năm nay theo lịnh của quan Thủ-Hiến Namkỳ có để hai gian nhà làm chỗ ở cho đoàn học-sanh nghỉ mát: một gian nhà là trường-học Thang-Tam có ba lớp dọn dẹp sửa sang lại có đặt giường chiếu rất sạch sẽ có nghỉ tiết, và một gian nhà nữa là hai chục căng phố để cho lính mả tà nghỉ.

Mùa nghỉ mát chia ra làm hai thời kỳ bốn tuần lễ. Đoàn học-sanh nghỉ mát tổ-chức bởi quỹ các trường Saigon (caisse des Ecoles de Saigon) do ông Hoareau chỉ huy có cả thảy 125 nam học-sanh và 50 nữ học-sanh đều đi trong kỳ thứ nhứt.

Còn 250 học-sanh khác nữa của hội « Le Patronage Laique » dưới quyền chỉ-huy của ông Fauquenot và 60 học-sanh ở các tỉnh miền đông dưới quyền cai-quản ông Dournaux hiện nay đang trú ngụ tại các gian nhà nầy. Thế là đã gần 500 học-sanh có một số ở các trường tư, trong năm 1938 đặng hưởng thanh-khí ở bải biển đến một tháng trường.

Chẳng những công cuộc đi nghỉ mát nầy là dịp để cho trẻ nít các gia-đình nghèo được đổi gió biển, mà lại còn dưới quyền cai-quản của cô Ngô-kim-Liên, và các ông Bùi-thế-Phúc, Cao-văn-Đồng và Trần-bá-Chức có các nam nữ giáo-viên phụ giúp mà ta khỏi phải ca tụng đến lòng tận tụy của các ông bà nầy, lúc nào cũng sẵn sàng tình nguyện hết lòng với nhiệm-vụ, thì công cuộc nghỉ mát ấy lại là những trung-tâm về sự giáo-dục chung để cho trí khôn, tánh tình, sự khôn ngoan bặt thiệp và tình cảm của trẻ nít đang mở mang theo một cách thức ảnh-hưởng theo của hướng-đạo-sanh là sự giáo-dục trẻ nít bằng trẻ nít với nhau.

Sự chia ra từng đoàn dưới quyền cai-quản của một người « xếp », sự tùng phục nhận chịu rất vui vẻ, tuân theo ý-nghĩa như kỹ-luật của xã-hội.

Vật thực tinh khiết đầy đủ và thích hạp cho những cơ thể non nớt để nẩy nở theo các môn thể-dục như bơi lội đi dạo, và các cuộc chơi giải-trí. Các cuộc chơi ấy giúp thêm cho trẻ nít sự mở mang trí khôn và tấm lòng tự-chủ như: các cuộc đố, các cuộc chơi về sự quan sát, các cuộc chơi về khuynh-hướng v. v....

Ngay trong những cuộc đi dạo xem thảo mộc, kiếm ốc, mò đá, vừa làm cho trẻ nít chơi giởn lại thêm những điều cần yếu về sự thực-hành ắn ích trong đời.

Sự khôn ngoan khéo leo bằng tay cũng có thể mở mang thêm: tập thắt mối, dùng dây, vẽ phác, tập đủ các phương-diện, hết một phần lớn trong sự giáo-dục cần yếu thực-hành mà những thầy giáo chỉ dạy cho trẻ nít bằng các cách chơi làm cho chúng càng ham muốn thêm nữa.

∴

« Hãy kiếm thêm chỗ trú-ngụ nhiều thêm chừng nào càng hay chừng nấy để rước thêm học-sanh đi nghỉ mát », đó là lời của quan Thủ-Hiến Namkỳ đã nói.

Thật rồi đó là một bước khá dài. Nhưng đám trẻ có ọt cần cho chúng hưởng những ân huệ ấy thêm cho đông nữa. Mặc dầu có phụ-cấp của chánh-phủ giúp, các công-cuộc nghỉ mát của quý các trường và của các hội từ-thiện không sao đủ sức để lo cho hoàn toàn, vì quý của hội rất hiếm hoi. Cứ như ý-kiến quan Thống-đốc Pagès, chánh-phủ Namkỳ có thể giúp thêm nhiều hơn nữa thì các tư-nhà có thể phụ giúp thêm được nhiều.

Thời gian một trẻ nít ở bải biển một tháng chỉ tốn độ trung bình từ 15 đến 18 đồng. Sự khốn nạn dồn dập đến cho đám nhi-đồng, nhiều nhà thân-hào từ-thiện ở Namkỳ có thể giúp ít nhiều cho các công cuộc của chánh-phủ tổ-chức hay các hội riêng như quỷ các trường và hội « Patronage Laique » chẳng hạn.

Nhờ sự giúp đở của Chánh-phủ năm nay, các công cuộc tổ-chức cho học-sanh đi nghỉ mát đều có kết-quả tốt đẹp. Trong lúc đến viếng đoàn học-sanh nghỉ mát ngoài Cap Saint Jacques quan Thống-đốc Namkỳ tỏ lòng rất sốt sắn và chú ý đến đám nhi-đồng xứ nầy và ngài cũng tỏ ý ước ao sao năm tới số học-sanh được đi nghỉ mát càng thêm đông hơn nữa do các hội từ-thiện giúp vào.

NHƠN DỊP HỘI ĐỒNG QUẢN HẠT NHÓM

Bức thơ không niêm kính gởi cho quí ông nghị viên quản hạt

Tôi là Huỳnh-ngọc-Diệp, Hội-đồng Địa-Hạt, tổng Định-an, Cần-thơ: Xin thay mặt cho dân chúng trong tổng, và vâng bức thơ nầy hầu tỏ những nguyện vọng của chúng dân trong tổng đang mong mỏi bấy lâu nay.

Cầu xin quí ngài đến kỳ nhóm Hội-đồng quản-hạt tới đây, lên nghị-trường yêu cầu với Chánh-phủ hai khoản như sau nầy:

1• Dân sự trong tổng Định an ước vọng nhứt là làm sao cho có một con lộ nối từ Cần-thơ xuống Cái-côn giáp Sóctrăng cho được dễ bề giao thông từ thôn quê đến thành thị kẻo bấy lâu nay dân sự trong tổng phải chịu sự thiệt thòi, nhứt là việc giao-thông, vận tải đều trắc trở vì đường xe và đường tàu chẳng có.

Mà lại dân trong tổng Định-an đã nhiều phen khó nhọc: 1• làm xâu lộ Rạchgòi; 2• làm xâu lộ Phụnghiệp, 3• làm xâu lộ Lagi; 4 làm xâu lộ Cáivồn, lại quyên tiền điền-chủ, Hương-chức và xuất công-nho các làng trong tổng Định-an phụ vào việc làm các con lộ nầy.

Song những các con đường mà dân sự trong tổng Địnhan có công khó nhọc ôm từ cục đất đem đắp cho nên việc kia thì đều là ở ngoài tổng Địnhan cả, chớ dân sự trong tổng chưa có thấy mảy mà được ân huệ ấy cho vui lòng. Dòm lại các tổng đâu đó đều được mở mang đường xá, cách giao thiệp rất giản tiện, rồi ngó lại tổng Định-an mà ngậm ngùi cho số phận.

2• Tổng Định-an ở xa tỉnh, quận, có nhiều khi dân sự sanh-sản thường xảy ra nhiều chuyện trắc trở hoặc nông-dân lao-động nghèo nàn rủi ro bịnh hoạn muốn đi đến nhà thương xin thuốc cũng bất tiện, vì đường xá xa xuôi không có đường xe tàu chi hết.

Nên xin quí ngài yêu cầu chánh-phủ và quan lớn chánh chủ-tỉnh Cầnthơ cho trong tổng Định-an cất một cái nhà bảo-sanh cho có một cô mụ, một thầy điều-dưỡng mỗi tháng phải có quan thầy thuốc chăm nom. Việc tổn phí nầy do công-nho các làng trong tổng chung chịu, và xin tiền công nho địa-hạt phụ cấp.

Vậy tôi xin đệ lời nguyện vọng của chúng dân trong tổng Định-an nhờ ơn quí-ngài đến kỳ hội nghị tới đây vui lòng vì sự công ích mà cầu xin cùng chánh-phủ hai khoản trước đây.

Nếu được như ý nguyện thì chúng dân trong tổng Định-an và tôi lấy làm ghi nhớ ơn trọng của quí ngài.

HUỲNH-NGỌC-DIỆP
Conseiller de province de Định-an Cầnthơ

ĐÚNG 1 GIỜ CHIỀU HÔM NAY

Hội-đồng quản-hạt nhóm

Như tin chúng tôi đã đăng từ trước, đúng 4 giờ chiều nầy, Hội-đồng quản-hạt sẽ nhóm.

Vậy chúng tôi xin nhắc cho bạn đọc mộ lần nữa.

Nét Mực thừa

Khối tình câm

Một đêm trăng, sau khi dự buổi tiệc tân hôn của một người bạn, tôi và anh X. ra về.

Đã khuya lắm rồi, mà trăng lại rất tỏ, trên đại-lộ de la Somme tôi cùng anh X. lửi thửi đi. Bao nhiêu cảnh rất bấy giờ đều chìm đắm trong sự tịch mịch lặn lẽ của đêm khuya. Hơi rượu đã chếnh choáng, hai chúng tôi đều ngà ngà say, anh X. vỗ vai: Cảnh nầy rời nầy, kiếm « mùi » chơi thì sướng biết mấy.

Một cái gật đầu của tôi tỏ ý biểu đồng tình, anh X. vỗ tay: Thế mới là tri-âm vậy.

Xa xa trước chúng tôi thấp thoáng bóng một thiếu-nữ ăn vận lối tân-thời áo màu quần trắng thướt tha đó là dưới ánh trăng khuya, tôi liền bấm tay anh X. bảo nhỏ: Mùi đây.

— Thế là, đa hẳn duyên trời chỉ đây...

— Đuổi theo!

Hai chúng tôi nhanh bước đuổi theo đạp hết gót giày rồ hết hơi thở để qua mặt: một thiếu-phụ mặt mày rất xinh xắn có cặp mắt thần tình liếc ngang chúng tôi, anh X. không thể bước nữa dầy qua nói: quả ìm tôi đã ngụn đạp.

Đi tới, thấy hai chúng tôi dừng bước hình như muốn chờ đợi, cô ả lại mỉm miệng cười. Anh X. chỉ đứng một chỗ lắc đầu: Thế là cô đã bắt mất hồn vía tôi rồi.

Cô qua một chúng tôi thoăn thoắt « gót sen » trên đường trăng nhựa, một đỗi xa, cô ngoái đầu ngó lại. Có lẽ trong người đã mất hết cả sự thình tình rồi, nên anh X. đưa tay ngoắt. Cô ngoắc lại. Chúng tôi theo nữa.

Thú thật với các ngài trông ngực tôi đã thúc giục từng hồi, nhưng cứ bạo gan theo gót anh X. Chúng tôi đi theo mãi đến gốc số xe lửa mới kịp cô. Không hiểu nhờ ánh đèn rọi thêm ánh-sáng thế nào làm cho anh X. phải thốt ra: Ô đẹp lạ!

— Đẹp chứ!

Theo tiếng phụ họa của tôi, cô ả ngước mặt lên điểm nụ cười nơi cặp môi xinh xắn, đột ngột tôi phải nói ngay: Tôi nói cô đẹp lắm. Cô mỉm miệng cười nữa.

Thấy thế tôi kiến đổi thêm để nịnh cô: Cô tây lắm, chớ nếu gặp người đàn bà Annam nào khác đã bắt lỗi tôi rồi. Cô lại cười nữa. Anh X. đương đột mới. Nếu cô được rảnh xin mời cô đi uống rượu với anh em chúng tôi.

Cô mọc túi trao ra một miếng giấy nhỏ để địa-chỉ: số... đường Đỗ-hữu Vị, và có vỗ ngực cô.

— Cô ở Đỗ-hữu-Vị à?

Cô chỉ cười, rồi cô lại chỉ hai chúng tôi và cô và chỉ thẳng lại một dãy phòng ngủ.

Thấy cô cẩn thận không dám mở lời, anh X. nói nho nhỏ: Nhưng nà chúng ta đi uống rượu chơi đã. Cô cười. anh X. lại càng được trớn đưa tay quàng sau lưng cô và tôi dậy đi theo con đường xuống mé sông. Cô cũng chẳng hề tỏ ý gì ngượn nghịu. Tự nhiên đi.

Dọc đường, từ đây chúng tôi tha hồ tán hươu tán nai, cô chỉ trả lời với những sự bơm hót nịnh nọt bằng nụ cười bất tuyệt. Thỉnh thoảng anh X. lại kề xuống má cô để thưởng nụ cười bằng cái hôn rất nồng nàn.

Hỏi gì cô cũng cười, nói gì cô cũng cười, làm gì quấy quá cô cũng cứ cười.

Cái cười giá đáng ngàn vàng là cái cười nầy.

Tới quán. Hỏi qua loa cô gật đầu, anh X. cứ kêu luôn 3 cái bia.

Trong một cái góc, chúng tôi tha hồ « mùi mẫn ». Từ đây chúng tôi lại bắt đầu hỏi gốc cô một vài chuyện quan-hệ, cô vẫn cười. Tức mình quá chúng tôi làm bộ giậu ra chìu chán nản, vì cô không trả lời, cô liền móc trong túi đưa ra một xấp giấy trắng và cây bút chì, cô viết: nói gì viết vào đây.

Thấy cô quá dè dặt để giữ danh dự mình khi ra đường như thế, anh X. chìu lòng viết. Viết xong cô đọc, cô lấy bút trả lời lại. Cuộc bút-đàm ấy kéo rất dài, mà nhứt là về những câu chuyện bâng quơ như thế, giấy mực nào đâu cho đủ? Một lát lại hết giấy phải rút bút máy ra viết chồng lên. Lại hết nữa.

Lại càng bực tức hơn nữa, vì câu chuyện chưa dứt rượu chưa cạn, anh X. hỏi mà cô cứ điềm nhiên cười. Cô cứ cười suông, mặc dầu chúng tôi nói sóc óc hay ngược ngạo cách nào.

Bực quá, anh X. càng hỏi hăn tiếp câu chuyện và lại đổ dấu giận dữ. Chừng ấy cô mới đưa tay ra bộ tịch chỉ lên phòng ngủ mà miệng lại ư ư không ra lời.

Ô hô! cô ấy c...â... m!

Lật đật kêu bồi tính tiền xong, hai chúng tôi lánh bước thẳng lên xe kéo đi mất.

NAM-PHƯƠNG-SÓC

Trên chiếc máy bay đỏ của K.N.I.L.M.

Ông Grange đại diện cho xứ Namkỳ đã sang Batavia hồi sớm mai hôm qua

Mục đích của cuộc viễn du là để nghiên cứu về sự lợi ích của con đường hàng không nối liền Batavia Saigon và các vấn đề kinh-tế khác

Sớm mai hôm qua chiếc máy bay đỏ của hãng K.M.I.L.M. rời Saigon. bay về Batavia có mang theo một viên đại biểu của chánh phủ Pháp.

Vì đại-biểu nầy, trước kia định cử ông Schneyder, Đổng-lý văn-phòng; nhưng sau rồi vì sắp có cuộc nhóm hợp của hội đồng quản-hạt, nên thành ra ông Schneyder đi được, phải để ông Grange, phó Đổng lý văn phòng thay thế.

Bởi vì thương quan nầy, chánh-phủ Đông-pháp muốn để tỏ biết sự lợi ích của con đường hàng-không nối liền Batavia — Saigon.

Hơn nữa, ông Grange còn nhiệm vụ điều-tra tại chỗ, là mở cuộc ăng kết về những vấn-đề kinh-tế, mà cuộc chợ phiên triển-lảm mà xứ Đông-pháp chúng ta sẽ có một ảnh hưởng không nhỏ.

Ông Grange cũng còn phải nghiên cứu về những vấn-đề dân bổn xứ sau rất ngài còn phải xem kết quả của thái độ quan Toàn quyền Ấn-độ hòa lan trong vấn-đề bọn lai.

Thế rồi đây không sớm thì muộn ai cũng hoan nghinh về sáng kiến nầy của quan Toàn quyền. Thật đáng cầu chúc cho sự liên kết giữa chánh-phủ Ấn-độ Hòa-lan với chánh-phủ Đông-pháp mau kết quả tốt đẹp. Vì nếu 2 xứ liên kết với nhau thì sẽ chắc chắn được nhiều kết quả. Ông Grange còn sẽ tiếp chuyện thẳng với Tổng cảnh sự pháp ở Batavia với Đông-pháp nữa.

Phiên nhóm của Hội các nhà Trồng-tỉa Pháp-Nam

Ban trị-sự của hội các nhà trồng tỉa nhỏ và vừa vừa, do ông Peysson làm đầu hôm 26 rồi có nhóm ở phòng Thương-mải.

Hôm ấy có mặt các ông Peysson, Của, Huyện Boy, Prouost người ở ban trị-sự và các ông Mariani, Caussin là hội viên. Tuy phiên nầy chỉ là một phiên nhóm cho biết nhau nhưng ban trị sự cũng có quyết định một vài điều quan trọng.

Y theo lời ông Peysson đề nghị hội định cử 15 người trong hội, lựa trong những người trồng cao-su, cà phê, trà nữa, dầu chầu gòn v... v... để cho vào phụ lực với ban trị-sự.

Rồi ông Peysson cũng xin lập một cuốn sổ yêu cầu gởi cho các ông hội-viên, để cho ai nấy có ý gì hay chỉ bảo bàn cải.

Những điều yêu cầu đại khái như sau nầy:

1• Hạ giá cao su Sernamby.

2• Bớt thuế đất (hiệp với Liên-đoàn các nhà trồng-tỉa).

3• Cử 2 người ở Ban trị sự để gia nhập vào Bureau du Caoutchouc và Caisse de Compensation.

4• Mua cao su trội lại, bớt số hạn chế của mỗi sở, tùy theo sự tăng giá sanh sản kẽ về năm rồi.

5• Chia đồng điền cho các nhà trồng tỉa mở mang sự trồng tỉa của mình.

CÂU CHUYỆN THỨ NĂM

Thèm-thuồng kiếp làm dâu

của HỒ-VĂN-SỸ

DÉPOT LÉGAL INDOCHINE Nº A 11942

Trong mấy chục vũ nữ ở tiệm nhảy ấy, đêm nọ, tôi nhìn thấy có một người mới đến, khác hẳn mấy người kia. Cô vũ nữ mới không như phần đông chị em cùng nghề, ô-dề kịch-cợm, đáng-điếm chai-lơ. Cô ta có vẻ đẹp điềm-đạm cái vẻ đẹp của đàn bà con gái con nhà tử-tế, một vóc mình mảnh-mai, lay chân nhỏ-nhít như con gái nhà giàu.

Giữa chị em đồng nghề, cô ta ngơ ngáo như một người nhà quê mới lên tỉnh. Lối nhảy, bộ cười khi khách nhảy nói chuyện, xem ra còn rụt-rè.

Sau một bài nhảy với cô, tôi về ngồi chung một bàn, nói chuyện.

Vì thế tôi quen Bích, và biết được một khoảng đời của nàng.

Bích lấy chồng từ thuở mười sáu. Lấy chồng và rất sẳn lòng kính trọng mẹ chồng, nhơ không, phải theo lắm cô tân-thời, chưa làm dâu đã thù ghét sẳn bà mẹ chồng. Nhưng khốn nổi, mẹ chồng Bích lại là một bà giống như trong các truyện sách đã tả, một bà gia cay nghiệt, có lẽ lúc thiếu thời cũng đã chịu sự khắc khe của mẹ chồng rồi nên bây giờ có dâu, bắt dâu mà gở.

Bích sống năm năm cái đời làm dâu, năm năm địa ngục, sự âu-yếm của anh chồng — một chủ chàng chỉ biết ở không ăn bám cha mẹ — không đủ làm cho nàng thấy nhẹ nhàn được chút nào các nổi khổ của người làm dâu.

Rồi dù tuy không hề bị tiêm-nhiễm về những chuyện mẹ chồng nàng dâu trong các sách, truyện, nhưng Bích tránh không khỏi cái số kiếp mà các nhà văn thường hay đặt các nàng dâu vô-phước vào: nàng bỏ nhà, ôm gói ra đi.

Phải có nghe một nàng dâu ngồi thuật mọi sự hà-khắc của mẹ chồng mới thấy rằng những chuyện bịa đặt ra trong tiểu-thuyết không phải là quá đáng và chẳng thể có.

Trong hai giờ đồng hồ, giữa tiếng nhạc làm vang tai điếc óc, Bích ngồi tỉ-tê kể cho tôi nghe cái đời làm dâu của nàng. Nàng có học thức khá, nên cách nói chuyện không vô-vị, vô nghĩa lý. Ta thử nghe câu chuyện khôi hài sau đây:

« Ba người đàn bà cùng chết một lượt, lên thiên-đàng. Đến cửa nhà trời, một người tiến bước xin ông thánh Dê-rô cho vào. Ông thánh Dê-rô hỏi:

— Ở thế-gian chị đã làm gì?

— Thưa, tôi không đủ ngày giờ làm lành, hay làm dữ gì cả, bởi vì tôi phải làm dâu cho đến ngày chết mới thôi.

Được, Thiên-đàng là để cho những người vô phước ở thế-gian vào. Cho chị vô.

Người đàn bà thứ nhì khai giống người thứ nhứt, nên cũng được vào. Người thứ ba suy nghĩ có lẽ thiên-đàng rất thương xót những người làm dâu bị hà khắc nên bước vào thưa:

— Bẩm ngài, ở thế-gian con lấy chồng và làm dâu tới hai lần.

— Hai lần? Ông thánh Dê-rô trợn mắt ngạt nhiên. Một lần không đủ khổ sao mà lại còn gánh lấy thêm một lần nữa. Thôi, cho chị xuống địa-ngục. Thiên-đàng không chứa những người dại dột như chị... »

— Nếu em có tái giá, Bích nói và cười, thì em sẽ kiếm một người mồ côi mẹ, để khỏi chịu kiếp làm dâu hai lần, ngày sau chết lên thiên-đàng, còn bị mắng là dại.

Hết giờ nhảy, tôi ra về, hẹn vài ngày sau sẽ trở lại để nghe Bích thuật tiếp chuyện.

Nhưng khi tôi trở lại, thì nàng đã thôi làm, và đi đâu không biết.

Hay là nàng chịu không được cái không khí ở chỗ đàng điếm chơi bời? Hay là nàng đã gặp một người đàn ông nào yêu, rủ nàng tạo lại một cái gia-đình mới.

Tôi phân vân, suy nghĩ đến cái cảnh của một người đàn bà thật thà ở một tỉnh thành lạ như Saigon, đầy cạm bẫy, rồi tôi thật tình mong sao nàng không bị sa vào.

Vũ nữ trong tiệm nhảy cứ một vài tuần là có đổi một vài người mới. Một năm đã qua, tôi đã thấy không biết bao nhiêu mặt, nên lần lần hình ảnh cô Bích tiêu tan hẳn trong trí nhớ tôi. Có lẽ tôi quên luôn, nếu hôm nọ tôi không gặp cô ta ở ga xe điển nọ.

Hôm ấy, tôi đang đợi một chuyến xe. Tôi đứng tựa cột, coi một tờ báo nhưng tôi có cảm giác rằng có ai sau lưng tôi đang nhìn tôi nhìn tròng trọc tôi. Tôi quay lại thì thấy một người đàn bà bưng một rổ đồ ăn, vẻ mặt hân hoan, cười, chào. Tôi chào trả lại song chưa nhớ là ai, nên rất bợ ngợ. Có lẽ cô ta nhận thấy như vậy, nên cô ta nói ngay.

— Ô, thầy quên rồi chắc. Bích, ở dancing X. hồi năm ngoái đây mà. chừng ấy tôi mới nhớ. Không quên sao được một năm tôi thấy biết bao nhiêu là mặt lạ, làm sao tôi nhớ được một người tôi chỉ quen có trong vài giờ?

Không đợi tôi hỏi, Bích nói ngay:

— Năm ngoái, tôi làm ở dancing ấy chỉ có một đêm, đêm ngồi nói chuyện với thầy qua bửa sau, tôi nhứt định thôi cái nghề nhảy đầm. Tôi có chồng gần một năm nay rồi thầy ạ. Bây giờ tôi không đi chơi đâu cả. Bởi vì tôi có chồng mà lại còn có mẹ chồng nữa: bây giờ làm dâu cực lắm...

Bích nói câu ấy với một vẻ mặt hân-hoan. Nếu mình chỉ thấy vẻ mặt nàng mà nghe câu nàng nói thì có lẽ mình tưởng tượng nàng đang khoe:

— Anh à, em mới sắm được chiếc [illegible]

Tôi không bao giờ quên được cái vẻ mặt ấy nó làm cho tôi cảm động vô cùng, và đã bắt tôi nhiều đêm suy nghĩ.

Xe gần đến. Bích trước khi từ giã, còn nói thêm:

— Những lời tôi nói với thầy năm ngoái, thầy đừng để ý tới nữa. Bởi vì, bây giờ tôi đã nghỉ kỹ lại những bà mẹ chồng không phải hết thảy đều độc ác với dâu. Với lắm bà, làm dâu không phải là một cái ách, một cái vạ, mà một việc rất... vui sướng... và lại, thà chịu làm dâu đặng mà có chồng, còn hơn là đi làm vủ nữ, phải không thầy?.

Tôi nhìn Bích lanh lẹn bước rỗ lên xe, vui cười như một cô học-sanh.

Tôi rất cảm-động.

Và tôi mong rằng cái người đã thành thật thèm thuồng cái kiếp làm dâu thì sẽ được trời phật ban cho một bà mẹ chồng hiền lành để mà phụng-sự.

. . . . . « Bây giờ làm dâu cực lắm. » . . .

Không bao giờ tôi quên được cái vẻ mặt hân hoan của cô Bích, cái vẻ mặt trái hẳng với ý nghĩa của câu nói trên đây.

TAI NẠN TRÊN CON ĐƯỜNG SAIGON-THỦĐỨC

Ô-tô cam-nhông đụng ô-tô cam-nhông, hại có 3 người bị thương

Sớm mơi hôm qua, chiếc xe cam-nhông số C J. 520 của hảng Nguyễn-thị-Chiêu ở Điện-Hòa do anh sốp-phơ Thanh-Công-Chánh lái, từ hảng nước đá ở đường Paul-Blanchy chạy về Biên-hòa; khi đến gần Bình-lợi, thì gặp và phải tránh chiếc cam-nhông số C. 7.943, ở trên Thủ-đức chạy xuống có dòng theo sau một chiếc xe.

Vì thế hai chiếc xe phải đụng nhau rất dữ dội, hai chiếc xe trước phải lật ngang 15, 3 người đi trên bị thương khá nặng.

Ông cò Voisin ở hạt Gia-định khi hay tin liền đến nơi mở cuộc điều-tra.

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

57, Rue Lucien Mossard Saigon

Có bán dây băng (écharpe) cho các quan, — cai và phó tổng, Hội-đồng và Xã-trưởng

Hàng tốt, — Giá rẻ.

Cuộc xổ số của hội quán lại hồi hưu

1 số độc đắc...		2000$
1 —		1000.
2 —	500$	1000.
10 —	100	1000.
20 —	50	1000.
50 —	20.	1000
100 —	10.	1000.
184 số trúng...		10000.

Giá mỗi số 0$20

Ngày xổ chắc

21 Septembre 1938.

... co người số trú g ... số ... nay bán cũng tốn

Mua mau kẻo hết.

... M. TRẦN-THÁI GUY ... Lục-Tỉnh-Tân-Văn ... Saigon

Muốn bán

1 sở đất tọa lạc tại Cholon rue des Marins đo được 2567 m 50.

1 sở đất tọa lạc tại Saigon (Đa-hộ) rue Mayer, đo được 3781 m².

2 sở đất tọa lạc tại Tây-ninh (Cầm giang)

1 sở đất tọa lạc tại Phước-hải Baria), đo được hơn 19 mẫu dọc theo mé biển và theo đường Bartoli mới làm đi thẳng qua Nước Ngọt.

Ai muốn mua xin mời tới tòa soạn Bổn-báo mà thương nghị

Dám cam đoan :

1· Chỉ có hảng xà-bong « Con số » từ hồi sáng-lập tới ngày nay là không dùng chất họa-học Nhựt-bổn, còn phần nhiều lại thích dùng vì giá rẻ.

2· Chỉ có hảng xà-bong « Con số » dám mua ròng dầu dừa để nấu xà-bong vì dầu dừa giá mắt, nên không có hảng nào nấu xà-bong mà không pha với vật liệu rẻ tiền.

3· Chỉ có hảng xà bong « Con số » dám hứa chắc và thưởng 10.000$ cho nhà hóa-học chuyên môn nào tìm ra trong cục xà-bong « Con số » có chất dầu cá, mỡ bò, dầu c o-so.

Nhờ dùng ròng nguyên liệu thượng phẩm tạo xà-bong « Con số » có nhiều đặc-sắc : Cứng dẻo, ít hao, Bọt thiệt nhiều, Giặt nước mặn được, Không ăn tay, Không mục quần áo. Không có mùi tanh hôi Để bao lâu cũng không móp méo.

Bảo kiết : Xấu trả lại
Savonnerie de l'Indochine
129-130-131-131 bis.
Quai les Jonques Cholon
Téléphone : 50.152
... Buathakiee

Muốn làm đèn Néon

(thứ dùng nơi rạp hát Bóng và những hiệu buôn lớn)

để quảng-cáo
bản hiệu
trong phòng
và các đám cưới
do nơi hãng
STANDARD
NÉON LIGHT
95 bis rue Lagrandière
Téléphone: 20425 -:- SAIGON
Dùng toàn đồ Huê-kỳ — Có bảo kiết

Đã làm cho { *Poinsard et Vegret* / *Albert Portail* / *Pharmacie de Dakao*

THUỘC-ĐỊA BỘ THƯƠNG-THƠ ... Số 18.720 tới 18.751 của số biên thứ-tự các điều-lệ làm trong khi cước bộ.

NHÀ-NƯỚC ĐẠI-PHÁP ...

CHỈ-DỤ ngày 21 Juillet 1925 ...

THUỘC-ĐỊA NAM-KỲ

Sở quản-thủ chủ-quyền điền-thổ

Phòng việc tại BÊNTRE

Cáo thị về đơn xin cước

vào Bộ điền-thổ tại tổng Minh quới làng Tân-trung hạt Bentre

Theo đơn xin số mười hai (12), nạp ngày mười tám tháng tám tây 1938, tên Nguyễn-văn-Đê, sanh tại năm 1883 tại làng Tân-trung, làm ruộng, ngụ và nhà cửa ở tại làng Tân-trung, tổng Minh-Quoi (Bêntre), chồng của bà Nguyễn-thị-Bâu, sanh tại năm 1892 tại làng Tân-trung, Minh-Quoi (Bêntre) và ở cũng tại làng Tân-trung, tổng Minh-Quoi Bêntre), có xin cước vào Bộ điền-thổ ở tại tổng Minh-Quoi mấy sở đất kể ra sau đây, đạt thành cả thảy đặng ba mươi mốt mẫu ba mươi mốt sào ba mươi lăm thước vuông (31h.31.35) tại làng Tân-trung, tổng Minh-quới, hạt Bêntre.

1· Sở đất số 154, tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-quoi), đất ruộng, đạt thành đặng 3h.24.80 nhằm số địa bộ 151 và giáp ranh ; phía Bắc : sở đất số 168 ; phía Nam : sở đất số 158 ; phía Đông : sở đất số 155 ; phía Tây : con rạch ;

2· Sở đất số 155, tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-quoi) đất giồng đạt thành đặng 0h.45.50 nhằm số địa bộ 155 và giáp ranh ; phía Bắc : sở đất số 167 ; phía Nam : sở đất số 342 và 343 ; phía đông : con đường lộ ; phía Tây : Sở đất số 154 ;

3· Sở đất số 168, tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-quoi) đất ruộng đạt thành đặng 3h.15.20 nhằm số địa bộ 168 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 170 ; phía Nam : sở đất số 154 ; phía Đông : sở đất số 167 ; phía Tây : con rạch ;

4· Sở đất số 169, tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-quoi) đất vườn đạt thành đặng 0h.17.00 nhằm số địa bộ 169 và giáp ranh : phía Bắc sở đất số 195 ; phía Nam : sở đất số 168 ; phía Đông : sở đất số 170 ; phía Tây : con rạch ;

5· Sở đất số 170, tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-quoi) đất ruộng đạt thành đặng 3h.04.80 nhằm số địa bộ 170 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 196 ; phía Nam : sở đất số 168 ; phía Đông : sở đất số 171 ; phía Tây : con rạch ;

6· Sở đất số 171 tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-quoi) đất giồng đạt thành đặng 1h 11.00 nhằm số địa bộ 171 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số : 195 ; phía Nam : sở đất số 167 ; phía Đông : con đường lộ ; phía Tây : sở đất số 167-168-170 và 196

7· Sở đất số 209 nhằm tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-quoi) đất vườn, đạt thành đặng 0h 45.50 nhằm số địa bộ 209 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 223 ; phía Nam : sở đất số 207 và 208 ; phía Đông : con đường lộ ; phía Tây : sở đất số 210

8· Sở đất số 210, nhằm tờ họa-đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-quới) thổ-cư, đạt-thành đặng 0 h. 29 a 50 ca. nhằm số địa-bộ 210 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 223 ; phía Nam : sở đất số 207 : phía Đông : sở đất số 209 ; phía Tây : sở đất số 211 ;

9· Sở đất số 211, tờ họa-đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-quới) đất ruộng, đạt-thành đặng 1 h. 07 a. 75 ca., nhằm số địa-bộ 211 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 222 ; phía Nam : sở đất số 206 ; phía Đông : sở đất số 110 ; phía Tây : sở đất số 212 ;

10· Sở đất số 212, tờ họa-đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-quới) thổ-cư, đạt-thành đặng 0 h. 40 a. 50 ca., nhằm số địa bộ 212 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 221 ; phía Nam : sở đất số 205 ; phía Đông : sở đất số 211 ; phía Tây : con đường lộ ;

11· Sở đất số 233, tờ họa-đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-quới) thổ-cư, đạt-thành đặng 0 h. 47 a. 50 ca., nhằm số địa-đồ 283 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 238 và 239 ; phía Nam : sở đất số 282 ; phía Đông : con rạch ; phía Tây : sở đất số 234 ;

12· Sở đất số 334, tờ họa đồ thứ nhứt, làng Tân-trung (Minh-quới) đất ruộng, đạt thành đặng 0 h. 66 a. 50 ca., nhằm số địa-bộ 234 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 237 ; phía Nam sở đất số 231 ; phía Đông : sở đất số 238 ; phía Tây : sở đất số 236 ;

13· Sở đất số 285, tờ họa-đồ thứ nhứt, làng Tân-trung (Minh quới) thổ-cư đạt-thành đặng 0 h. 25 a. 50 ca., nhằm số địa-bộ 235 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 236 ; phía Nam : sở đất số 230 ; phía Đông : sở đất số 234 ; phía Tây : con đường lộ ;

14· Sở đất số 260, tờ họa đồ thứ nhứt, làng Tân-trung (Minh quới) đất vườn, đạt-thành đặng 0h. 11 a. 00 ca. nhằm số địa-bộ 260 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 263 ; phía Nam : sở đất số 259 ; phía Đông : rạch Quang ; phía Tây : sở đất số 261 ;

15· Sở đất số 261, tờ họa-đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-quới) đất ruộng, đạt-thành đặng 0 h. 09 a. 50 ca. nhằm số địa-bộ 261 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 262 ; phía Nam : sở đất số 260 ; phía Đông : sở đất số 262 ; phía Tây : sở đất số 253 ;

16· Sở đất số 262, tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung, (Minh-Quoi) đất ruộng, đạt thành đặng 0h. 10. 50., nhằm số địa bộ 262 và giáp ranh : Phía Bắc : Sở đất số 263 ; Phía Nam : sở đất số 259 ; Phía Đông : Rạch Quang ; Phía Tây : sở đất số 261 ;

17· Sở đất số 268, tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung, (Minh-Quoi) đất vườn, đạt thành đặng 0h. 12. 25., nhằm số địa bộ 263 và giáp ranh : Phía Bắc : Sở đất số 264 ; Phía Nam : sở đất số 262 : Phía Đông : Rạch Quang ; Phía Tây : sở đất số 262 ;

18· Sở đất số 264, tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung, (Minh-Quoi) đất vườn, đạt thành đặng 0h. 10. 00., nhằm số địa bộ 264 và giáp ranh : Phía Bắc : sở đất số 267 ; Phía Nam : sở đất số 263 ; Phía Đông : Rạch Quang ; Phía Tây : sở đất số 265 ;

19· Sở đất số 265, tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-Quoi) đất ruộng, đạt thành đặng 0h. 07. 50., nhằm số địa bộ 265 và giáp ranh : Phía Bắc : sở đất số 266 ; Phía Nam : sở đất số 262 ; Phía Đông : sở đất số 264 ; Phía Tây : sở đất số 253 ;

20· Sở đất số 266, tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung (Minh-Quoi) đất ruộng, đạt thành đặng 0h. 11. 25., nhằm số địa bộ 266 và giáp ranh : Phía Bắc : sở đất số 270 ; Phía Nam : sở đất số 265 ; Phía Đông : sở đất số 267 ; Phía Tây : sở đất số 253 ;

21· Sở đất số 267, tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung, (Minh-Quoi) đất vườn, đạt thành đặng 0h. 12. 00., nhằm số địa bộ 267 và giáp ranh : Phía Bắc : sở đất số 268 và 269 ; Phía Nam : sở đất số 264 ; Phía Đông : Rạch-Quang ; Phía Tây : sở đất số 266 ;

22· Sở đất số 343, tờ họa đồ thứ nhứt làng Tân-trung, (Minh Quoi) đất giồng, đạt thành đặng 0h. 31. 50., nhằm số địa bộ 343 và giáp ranh : Phía Bắc : sở đất số 155 ; Phía Nam : sở đất số 150 ; Phía Đông : con đường lộ ; Phía Tây : sở đất số 342 và 341 ;

23· Sở đất số 6, tờ họa đồ thứ ba làng Tân-trung, (Minh-Quoi) đất ruộng, đạt thành đặng 2h. 56. 80., nhằm số địa bộ 651 và giáp ranh : Phía Bắc : sở đất số 9 ; Phía Nam : sở đất số 5 ; Phía Đông : sở đất chữ V ; Phía Tây : con đường mòn ;

24· Sở đất số 7, tờ họa đồ thứ ba làng Tân-trung, (Minh-Quoi) đất giồng, đạt thành đặng 0h. 15. 00, nhằm số địa bộ 652 và giáp ranh Phía Bắc : sở đất số 8 ; Phía Nam : số 4 ; Phía Đông : con đường lộ ; Phía Tây : sở đất chữ V ;

25· Sở đất số 10, tờ họa đồ thứ ba làng Tân-trung, (Minh-Quới) đất ruộng, đạt thành đặng 0h. 92. 00., nhằm số địa bộ 655 và giáp ranh Phía Bắc : sở đất số 13 ; Phía Nam : sở đất số 9 ; Phía Đông : sở đất số 11 ; Phía Tây : con đường mòn ;

26· Sở đất số 11, tờ họa-đồ thứ ba, làng Tân-trung (Minh-quới) thổ-cư, đạt-thành đặng 0 h. 09 a. 00 ca. nhằm số địa-bộ 656 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 12 ; phía Nam : sở đất số 9 và 8 ; phía Đông : con đường lộ ; phía Tây : sở đất số 10 ;

27· Sở đất số 13, tờ họa-đồ thứ ba, làng Tân-trung (Minh-quới) đất ruộng, đạt thành được 1 h. 01 a. 60 ca., nhằm số địa-bộ 658 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 14 ; phía Nam : sở đất số 10 ; phía Đông : sở đất số 12 : phía Tây : con đường mòn ;

28· Sở đất số 14, tờ họa đồ thứ ba, làng Tân-trung (Minh-quới) đất ruộng đạt thành đặng 1 h. 05 a. 60 ca., nhằm số địa-bộ 659 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 17 ; phía Nam : sở đất số 13 ; phía Đông : sở đất số 15 ; phía Tây : con đường mòn ;

29· Sở đất số 15, tờ họa-đồ thứ ba, làng Tân-trung (Minh-quới) thổ cư đạt thành đặng 0 h. 09 a. 00 ca. nhằm số địa-bộ 660 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 16 ; phía Nam : sở đất số 12 ; phía Đông : con đường lộ ; phía Tây : sở đất số 14 ;

30· Sở đất số 17, tờ họa đồ thứ ba làng Tân-trung (Minh-quới) đất ruộng, đạt-thành đặng 3 h. 13 a. 60 ca. nhằm số địa bộ 662 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 18 ; phía Nam : sở đất số 14 ; phía Đông : sở đất số 16 ; phía Tây : con đường mòn ;

31· Sở đất số 27, tờ họa-đồ thứ ba, làng Tân-trung (Minh-quới) đất ruộng, đạt-thành đặng 0 h. 13 a. 50 ca., nhằm số địa-bộ 672 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 28 ; phía Nam : sở đất số 26 ; phía Đông : con đường lộ ; phía Tây : sở đất số 25.

32· Sở đất số 40, tờ họa-đồ thứ ba làng Tân-trung (Minh-quới) đất ruộng, đạt-thành đặng 6 h. 18 a. 70 ca., nhằm số địa-bộ 685 và giáp ranh : phía Bắc : sở đất số 41 ; phía Nam : sở đất số 39 ; phía Đông : sở đất số 44 và 38 ; phía Tây : làng Nghĩa-đang.

Nên để ý rằng, trên sở đất số 210 (nhằm số 8 của số thứ tự vừa kể trên), tên Nguyễn-văn-Đê, có cất một cái nhà vách ván, lợp ngói, nhà ấy y đương ở và trị giá là một trăm năm chục đồng bạc (150 $ 00).

Khai rằng đất ấy là của y đứng bộ trọn quyền và theo điều y hay biết thì đất ấy không bị điều chi bó buộc thiệt dầu ngày nay hay là ngày sau, khác hơn mấy điều kể ra sau đây :

Pulmocid là thứ thuốc trị ho lao rất công hiệu
PULMOCID A 1$50
PULMOCID B 2.00
Có bán tại các nhà thuốc Tây
Hỏi tại Grande Pharmacie de France, Rue Catinat Nos 109-113 một tấm chương trình Pulmocid có nói rõ chứng bịnh ho.

Đọc báo mà không đọc tờ « Nông-Công Thương » là người chưa từng đọc báo

a Một cuộc treo đất theo án tòa ốp hết mấy sở đất kể trên mà tên Pana Lana Pana Palaniappacretties, chà cho vay cư ngụ tại Bentre xin gởi vào sở ốp bộ Mytho ngày 12 tháng tám langsa năm 1933, số 47, số 123, chiếu theo án tòa Saigon, ngày 5 tháng tám langsa năm 1933, đặng bảo đảm số bạc chung là 1.200$00 mà tiền vốn chỉ có 1.000p.00 thôi.

b) Một cuộc thế đất ốp sở số 154 và 168 (nhằm số 1 và 3 của số thứ tự vừa kể trên) có ghi vào địa bộ ngày 21 tháng mười một langsa năm 1931 (ngày than thì có ghi và tờ mà hiện giờ tại phòng giấy công chứng ... có ghi trong địa bộ) cho tên Trần-hữu-The ở tại làng Đa-phước-hội, tổng Minh-đạt, đặng bảo đảm số bạc chung là 2860p.00 mà tiền vốn chỉ có 2500p.00 mà thôi, y theo tờ cầu chứng ngày 21 tháng chín langsa năm 1931, số 6, folio ... case 927.

c) Một cuộc thế đất ốp sở số 170-209-211-231 (tờ thứ nhứt) 6-10-13-14-17-40 (tờ thứ ba) (Nhằm số 5-7-9-12-23-25-27-28-3... của số thứ tự vừa kể trên) có ghi trong địa bộ mà chẳng để ngày tháng, cho tên Nguyễn-văn-Tăng ở tại làng Tân-trung, tổng Minh-quới, đặng bảo đảm số bạc là 2.000$00 y theo tờ cầu chứng ngày 17 tháng chín langsa năm 1934, số 15, folio 61, case 548.

Và ... thi-hành y theo điều 357 của chỉ-dụ ngày 21 tháng bảy langsa 1925, ... chỉ-dụ ngày 23 tháng mười một langsa năm 1926 sửa lại, ... sẽ có luôn luôn trong ba tháng kể từ ngày ... tờ Công-văn Nhựt-báo Nam-kỳ có ấn-hành lời cáo-thị nầy.

Người nào có cang-dự đặng phép nạp đơn cho quan Quản-thủ ký tên dưới đây mà ngăn cản việc xin cước bộ ấy, trong hạn ba tháng nói trước.

Người nào có cang-dự đặng phép khai cho quan Quản-thủ biết những điều chi mà mình tưởng là có ích đặng làm cho ... hiệp, cũng làm cho đủ thêm hoặc chống cải những điều nói trong đơn xin cước bộ, đã nói ra ở trước.

Chẳng nhận lời khai nào hoặc lời chống cải nào nạp sau ngày một tháng chạp langsa năm một ngàn chín trăm ba mươi tám.

Làm tại Bêntre, ngày một tháng chín langsa năm một chín trăm ba mươi tám.

Quan Quản-thủ chủ-quyền điền-thổ:
Ký tên : MAZOT.

Manuel de l'infirmier

CỦA ÔNG

NGUYỄN-VĂN-KHẢI

MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LATÉRAL

Giá mỗi cuốn 2$50

CLINIQUE PELLERIN

93, Rue Pellerin

DOCTEUR **TRẦN-V-ĐỖ**

Téléphone : 20.912

Mổ, Đỡ đẻ.

Bịnh đàn bà, con nít.

Bịnh phong tình văn văn

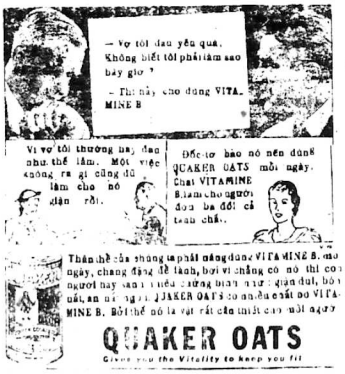
Rọi kiện (Rayons X) — Chạy điện (Diathermie)

Phòng rộng rãi cho bịnh

Người đẻ nằm riêng mỗi người một phòng

NHÀ MỔ TỐI TÂN

GIỜ COI BỊNH { Sáng 8 tới 11 giờ / Chiều 3 tới 5 giờ



QUAKER OATS

Gives you the Vitality to keep you fit

XUÂN 1938

Cho quý Bà, quý Cô, quý Ông

Trương xe hơi

65 — 67 rue, đường Legrandière, — téléphone 20.425 — SAIGON

Về M. Trần-hưng-Ngẫu chủ trương, tổ chức những cuộc du-lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ lân cận.

Nam-kỳ — Trung-kỳ — Bắc-kỳ
Trung-quốc — Nhựt-bổn
Phi-luật-Tân — Cảo-miên.

Cao-miên — Lào — Siam
Vạm-dương quần-đảo — Mã-la,
Ấn-độ và Âu-châu.

Có thương-lượng với các công ty hàng-hải được gia đặc biệt cho quý khách.

CLINIQUE MÉDICALE

Góc đường Mager và Albert 1er, tại DAKAO (Saigon)

Téléphone : n° 255

DOCTEUR **PHAN-TẤN-THIỆT**

Ex assistant en dermato syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin interné aux services de Darsonvalisation créés par le Ministère de l'hygiène pour la lutte antivénérienne

Có phòng nuôi bịnh giá rẻ và phòng thượng hạng mát mẻ êm tĩnh. Có nơi để thử máu, đàm, nước tiểu, nước ốc, xét vi-trùng bằng kiến hiển vi... Có chỗ riêng để rọi điện (radio diagnostic) và chữa bịnh bằng quang tuyến (darsonvalisation, ondes courtes).

Trị các chứng bịnh và chẩn-trị các chứng bịnh đờn-bà, bịnh đau gân đau xương, bịnh huê liễu kinh niên.

1888

BA ĐỜI GIỮ DÙNG

THỨ THUỐC **HIỆU NÀY**

Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F. I.)

Trường Chấn-Thanh tại Saigon có **54** trò thi đậu chắc chắn

Coi tên họ vì quá đông trong Lục-Tỉnh ra ngày thứ ba 21 Juin 1938 trường 2

Trường Chấn-Thanh đã đủ tất cả các lớp từ Cours Enfantin cho đến Quatrième année

Trường Chấn-Thanh có lớp dạy cho học sinh thi Brevet Elémentaire và Diplôme E.P.S. kỳ nhì (2e session)

Ngày tựu trường : *1er Août 1938*

Muốn rõ điều lệ xin đến nơi

M. PHAN-BÁ-LÂN

Directeur de l'Institution CHẤN-THANH
1-15 entrée 54 Marchaise
54-72 rue Marchaise
Saigon

BẢNG BẢO-KÊ

HIỆU

La Providence et

L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 -:- SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

Khi cô SIMONE tiếp khách...

Ít sao mặt cô phải lán ấy đó là làm cho cô có danh tiếng là một người đàn bà lịch-sự ! Nhưng cô Simone vẫn yên-tĩnh : trọn lúc ngồi dùng trà mặt cô sẽ luôn luôn mịn màn và tươi tỉnh như ý cô muốn là nhờ :

CREME SIMON M. A. T.

(Là kem của sắc đẹp)

Và muốn tránh dừng cho da nhăn và giữ da mặt sạch sẽ mịn, và mềm trước khi ngủ, cô luôn luôn theo chế độ SIMON là thoa một lớp mỏng :

CREME SIMON

(Là kem vệ-sanh và sức khoẻ)

HIỆU

CON CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hãng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít chữ quốc ngữ của bác-sĩ Vidal, quí Bà quí Cô muốn dùng xin hỏi tại hãng sẽ gởi tặng

---

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỲ THỨ NHÌ 1938

800.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200 000 vé

mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHỨT	SÊ-RI THỨ NHÌ
Từ số 000.000 đến 199.999	Từ số 200. 00 đến 399 999
4 489 vé	4.489 vé
Xổ tại Hanôi	Xổ tại Hanôi
ngày 6 Juillet 1938	ngày 30 Juillet 1938
1 vé trúng 4 000$	1 vé trúng 4 000
8 — — 1.000	8 — — 1.000
80 — — 100	80 — — 100
400 — — 50	400 — — 50
4 000 — — 10	4.000 — — 10
SÊ-RI THỨ BA	SÊ-RI THỨ TƯ
Từ 400.000 đến 599.999	Từ 600.000 đến 799.999
4.489 vé	4.489 vé
Xổ tại Hanôi	Xổ tại Hanôi
ngày 24 Août 1938	ngày 17 Septembre 1938
1 vé trúng 4 000$	1 vé trúng 4 000$
8 — — 1.000	8 — — 1.000
80 — — 100	80 — — 100
400 — — 50	400 — — 50
4 000 — — 10	4 000 — — 10

NĂM SỐ LỚN	
chung cho bốn sê-ri	1 vé trúng 100.000$
Xổ tại HANÔI	1 — — 80.000
Ngày 17 Septembre 1938	8 — — 10.000

Hết thảy các vé số trong bốn sê-ri, dầu đã có trúng trong 4 kỳ xổ các số nhỏ trước kia đi nữa, cũng đặng dự cuộc xổ chung 5 số lớn nầy.

DOCTEUR **NG.-TẤN-ĐỞM**

De la Faculté de Médecine de Paris

Spécialiste des maladies des Poumons

Chuyên môn trị các bịnh phổi

Có máy chiếu điện rọi phổi

Saigon : 63 Rue Mac Mahon : Saigon

Téléphone : 20.652

GIỜ COI MẠCH :

SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ

CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

Vé số Nhà hội Tương-tế dời ngày xổ lại là 15 Octobre 1938

Chiếu theo nghị-định của quan Thống-đốc Namkỳ đề ngày 4 Juillet 1938, hội Trung-ương Canh-nông Tương-tế Ngân-khố được phép dời ngày xổ số « Nhà hội Tương-tế » lại ngày 5 Octobre 1938.

Luận về phong-trào tư-tưởng ở Âu-châu gần đây

Phạm những phong-trào về chính trị, về kinh-tế, phần nhiều do những phong trào trong tư-tưởng mà ra, các nhà tư-tưởng thường làm tiên phong cho các nhà chính-trị, nhà Dinh-nghiệp, nhà giáo-dục, nhà cải cách, những phong trào tư-tưởng lớn ở âu-châu trong khoảng mấy mươi năm gần đây ra thế nào? có một nhà trước-tác người Đan-mạch, (Danemark) thường làm sách nghị luận về chính-trị, Triết học đã có tiếng, mới đây ông có đăng báo bàn luận về vấn-đề nầy; ông nói rằng: về Thế-kỷ thứ hai mươi nầy,, các nước ở âu-châu, phần nhiều đối với đạo Thiên-chúa có dạ hoài nghi, mà lại muốn khao khát tin một sự gì để thế vào, cho nên xướng ra nhiều chủ nghĩa khác nhau về chính trị, về Văn-học, về tôn-giáo, về xã hội, nhưng tóm lại chỉ muốn kiếm một người nào có tư-cách phi thường, một nhân vật có tài đởm đương xướng suất, để làm hướng đạo mà noi theo.

Ở nước Anh thì chủ nghĩa Tiến-hóa của ông Herbert Spencer; đã chủ trương chi phối tư tưởng người ta và Dư-luận trong nước bấy nhiêu năm, trong bọn Học-giả, nhiều người coi ông Spencer như một vị Thánh-sư vậy; ở nước Nga cũng thấy xuất-hiện hai người «hướng-đạo» một người là Tolstoi, xướng lên một cái lý-tưởng chủ-nghĩa thuộc về Thần bí, dạy người ta cái đạo «vô vi» như Lão-tử, đối với mọi sự ác ở đời, cứ nhẫn nhục mà chịu, không phản kháng lại với ai, có người nói rằng:

Chính cái đạo «vô vi» của ông đã làm cho người bình-dân Nga có cái tánh nhẫn nhục rất lạ, cái tánh «thọ động» khổ sở thế nào cũng chịu được, như khi đảng quá-khích mới lên cầm quyền, giết hại người ta biết bao nhiêu, mà bọn bình dân cứ chịu vậy, không hề nổi lòng công phẫn mà phản kháng lại.

Một người nữa là Kropotkine thì tuyên bố cái chủ nghĩa «vô chánh phủ» gây ra cái lý tưởng Cộng-sản, ngày nay thạnh hành như thế;

Ở nước Pháp thì từ năm 1913, có lẽ là bởi dư hưởng của cái án Dreyfus, có một cái phong trào quốc gia rất mạnh, truyền ra khắp trong nước đến nay hãy còn thạnh hành; xét ra thì từ năm 1914 cái lòng dục-vọng chiến tranh của các nước lớn ở Âu-châu đã mạnh liệt lắm, cái thảm liệt mấy năm vừa rồi thế tất phải xảy ra, không thể nào tránh được, nhưng mà cái lòng dục-vọng, ấy, nó làm mờ mất cả trí khôn của người ta, khiến cho không dự liệu trước những sự kết quả ác-hại của cuộc đại-chiến nầy, còn dây dưa ra không biết đến bao nhiêu mấy lớp người phải chịu dựng như chịu cái gánh nặng trên vai vậy, ông Brandes. Kết luận một cách bi quan nói rằng: Muôn việc khổ hại ở Âu-châu, là bởi cái chủ nghĩa quốc gia đem đến cực-đoan, bởi cái dục dọng chiến-tranh phát ra bạo liệt vậy,

Nhưng cái chủ nghĩa ấy cái dục vọng ấy đã tác hại tác ác như thế, mà nào có tiêu tuyệt được đâu, chiến tranh chi hậu, lại có phần thạnh hơn chiến tranh chi tiền, cơ hồ như muốn gây ra một cái chiến họa nữa, mà cái chiến-họa sau dây còn ghê gớm hơn cái trước không biết bao nhiêu lần.

Song-Bình sao lục.

Tiễn bạn Trần-thoại-Vân

Gặp gở nhau, vừa chốc lác đây
Chia phui, đau đớn lá gan nầy
Vô duyên thâm nỗi bèo xa nước
Buồn phận, than ôi nhạn lạc bầy
Đất khách, mong anh vin nhánh quế
Quê nhà, chạnh lớ mắt nhìn mây
Ước ao «Thiên lý tùng nhân nguyện
Huynh đệ còn phen lại hiệp vầy.

Thanh Phong
à Kgchnang Cambodge

Giã bạn lên đường
(Tặng chị Thanh Tâm và anh thanh phong ở Kgchnang cambodge.)

Tri ngộ cùng nhau chẳng mấy ngày.
Đường đời vội giục sớm chia tay.
Đá vàng, xin tạc niềm son sắt,
Bèo nước, khuyên đừng ngại rủi may
Nghĩa bạn, chữa tròn cơn hiệp một
Tình riêng, thêm nặng buổi lìa hai,
Trời già kh.. cũng chua cay lắm !!!
Đặt để chi nên mối cảm hoài

Mlle Hồng-Lan

HỒN THƠ

Thơ của Thi Đàn giarai

Quan chiêm Ô cấp
Mượn vận ông vũ-thương-Chi

Trải xem Ô cấp núi liền thành.
Cửa bể vơi đầy nước trắng xanh.
Đạn dưới chiến hào nằm sắp dọi.
Đèn trên đồi lũy rọi dòm quanh.
Thoàn Lìu qua lại đường thương mãi.
Quân đội ngăn ngừa sóng cạnh tranh.
Cảnh khéo trêu người phường khách hứng.
Mình lo tắm gió, họ lo canh!

Võ-Đình.

Họa Vận

Kia nước kia non nọ thị thành.
Lâu đài khoe sắc trắng vàng xanh
Tháp cao trên ải cây che phủ.
Âm ỷ ngoài khơi sóng lộn quanh.
Tàu trận sẵn chờ ngày chiến đấu.
Thuyền ai h.. hứng cuộc đua tranh.
Quanh năm non nước kh.. vui mặt?
Đèn rọi đầu canh tới cuối canh

Minh-Trí.

Hựu họa

Ô cấp xây nên cuộc thủ thành.
Dưới triềng sóng đánh nước xanh xanh.
Địa đầu kiên cố non che phủ.
Trần thế nghiêm phòng sóng bủa quanh.
Tạc dạn ngăn ngừa cơn động tịnh.
Chiến thuyền chầu chực buổi đua tranh.
Đèn pha điều dắc tàu vô cửa.
Chạnh kẻ đêm ngày chẳng dứt canh!

Võ-Văn-An.

Hựu họa

Ô cấp từ khi dựng pháo thành.
Khoe hình hùng vĩ với trời xanh
Súng chong ngọn núi hai hàng thẳng.
Lũy dựng giữa triềng mấy lớp quanh.
Sông chực dìm tiêu tiêu thây chiến sĩ.
Đã cho nhuộm thắm máu đua tranh!
Cái trò khốc hại chưa phô diễn.
Đèn rọi săn phòng để bảo canh

Chánh-Bình

Ai điếu ông Trần-đắc-Danh
(Con hội đồng cà mau)

Nghĩa phụ ôi! Nghĩa phụ ôi!
Con đương thiên cổ vội về thôi.
Truy hồn chơn lý chuông dành lặng.
Rọi nẻo văn minh đuốc tắt rồi.
Y-thuật thiếu tay ra đối trị.
Văn chương vắng khách cố vun bồi.
Từ đây đoàn trẻ ai điều dắc
.... ôi!

Võ-Văn An

Tây-ninh tức cảnh

Để bước hôm nay dạo thị thành
Giữa rừng khéo lập tỉnh Tây-ninh
Núi Bà dòm thấy cây xanh ngắt
Đồn linh trông vào cảnh vắng tanh
Cần đúc chồng đầu theo lộ đá
Con sông dễ bài uốn cong hình
Phố-phường xem vậy thì vui vậy
Nhưng trí bao giờ cũng rối doanh.

Tiền-phương-Tỏ

Khóc Lê-thị Giỏi

Tang thương biến cả thế thì thôi
Thị-Giỏi em ôi! đã mất rồi
Ly-biệt tình nầy sầu chất ngất
Đoạn trường-nghĩa nọ tủi bồi hồi!!
Chồng con hiền hiện sao đành tuyệt
Sự-nghiệp nguy-nga nở lách vời?
Vĩnh quyết nghìn thu ai để hận
Chạnh niềm huynh-đệ lụy tuông rơi

Từ vân Cư-sĩ

Vịnh người ghiền á-phiện

Quá buổi ngáp dài mồm méo xệch
Lim-dim mắt sấu lệ lợi-rơi
Gặp chậu, kéo thẳng vài ba điếu
Tươi-tắn mặt liền dộc trò trơi

Đông-Thanh

Vợ ghen chồng
(Lời hoàn-trung)

Để chừng bắt bóng đờ ghé tường
Điếc đo dình tai kẻ phố phường
Chưởi chó mắng mèo lời chế chưa
Đầu làng cuối xóm lịch nhờm lương.
Toét mồm Con thở mùi chua áy (tàn-khổ)
Ôm bụng chẳng chia khúc đoạn-trường
Bể ái ba đào dông-gió lớn
Thương chàng gượng cất mái oan-ương!

Dối cảnh sanh tình

Gặp cảnh dỗ ai nén nổi lòng
Thế nên đừng để kẻ hoài công.
Nh nh, sương phong lại hàng dương trắng
Nghệch mắt đưa sang khách má hồng
Ươm gợ trăng treo trên ngọn núi
Chỉ hềm gió cột dưới dòng sông!
Kia trăng nọ gió nầy non «nước?
Non — nước gió — trăng hợp giải đồng

Văn-minh

phụng hoà nguyên vận

Cảnh có thấu chăng? lòng hỡi lòng,
Thấu chăng chính một bạn Lê-công,
Ven trời trót đã — sâm soi tụ
Dưới nguyệt há đi hồ — thẹn hồng??
Gát mái lâu rồi em cấm bến
Khoa sào nay rước khách sang sông
Vượt lên mấy lớp trùng dương sóng,
Nghĩa ấy tình kia đáng mấy đồng???

Xứ-trạo Camau
Lục-bình-Nga

«Chiều thu»
(Tặng ông bạn Thoại-vân)

Màn chiều ủ rủ lá ngô rơi.
Thêm cảnh «bi thu» ráng vẻ trời!
Đờn vũ vẳn chưa rao dưới gió
Thoản Tôn đã lộ n.. oải khơi
Hận đoàn «ô thước» chen thâm lủng,
Ngưng chén «hoàng hoa» ngóng uyệt vời;
À .... Bạn «khi thanh» đâu vắng dạng
Cô Hằng lên đó, chẳng trao lời??

«Thu thiên ám nguyệt»
(Tặng ông bạn Thoại-vân)

Hơi gió vàu.. ru trống điểm b..,
Đêm thu, buồn chẳng thấy sơn hà!
Chơn mây sáo hẳn lờ cung thỏ,
Đầu xóm ve ngâm lần tiếng gà;
Nhìn cúc, ngẩn ngơ con cóc nghiến
Chơi thuyền lờ đờ giọt mưa pha.
«Ngưu-lang, «Chức-nữ» chờ bên đó,
«Ô thước» đành an cái giấc mà!!..

Hà thủy Pursat

«Chiều thu»
(Họa vận bài của ông bạn H.T.)

Bóng chiều bản lảng, lá vàng rơi,
Hồn khách sầu thu, ngủ tỏa trời.
Bú.. ngọc cô Ban, nưng trước án;
Thuyền tình bác Thoại (1) đắm ngoài khơi.
Nhìn hoa thẹn kẻ lòng nhăn nhở,
Chuốn chén, cười ai nước vẽ vời.
Cảm nghĩa bạn biên lòng chiếu cố;
Nghiêng bầu Tô-tử, nhắn đôi lời.

Trương quân Thoại Tây sương ký

«Thu thiên ám nguyệt»
(Họa vần bài của ông bạn T. H.)

Vắng bóng cô Hằng, khắc trở ba,
Hơi thu buồn rủ bức vân-hà,
Ru người giấc mộng mơ hồn bướm,
Giục khách phòng văng lòng tiếng gà.
«Con cóc» Ngài Quỳnh mưa móc dượm,
«Nàng thơ» bác Hiếu tuyệt sương pha.
Khuyên ai chớ trách dàn ô thước,
«Ngưu Chức» còn duyên «thất tịch» mà.

Thoại-vân

Sợ vợ

Vợ mình-mình sợ-sợ ai rầy
Nép bóng Hà-dông tự những ngày......
Lưỡi liếm giáp gần ba kiếng họ: (1)
Tiếng gầm nghe thấu mấy tầng mây.
Đoạn trường lắm lúc qua cầu ấy.
Nhiều hậu hẳn ê cái nỗi nầy
Gặp ả Hoạn — Thư — ổ phải hỏi...???
Xuôi râu — còn phải cụp hai tai!!!

Long-đầu-sư

(1) Trường-thiệc phu nhân.

Cảnh hoàng-hôn

Thợ trời gầm lại rất nên tinh,
Sắp cảnh huynh-hoàn thật hữu tình.
Mây đạm màu hồng, trông rất đẹp,
Núi tô sắc lục, ngắm càng xinh.
Hây hây quạt gió, cây rung múa,
Lanh lãnh đờn ve dế hát kinh,
Giục khách nhàn du thêm phấn khởi,
Thợ trời ngẫm lại rất nên tinh.

Melle Thanh-Tâm
à kgchnang.

«Nhắn bạn Thiên Tư»

Ngắm cảnh chạnh lòng nhớ cố-giao
Thư Tiên anh hỡi ẩn nơi nào?
Vắn đàn vắn tiếng; Vì đâu thế?
Mạch cảm khó nguồn; Bởi tại sao?
Chẳng lẽ má hồng dìm tuấn-kiệt?
Hay vì cương tỏa buộc thi hào?
Nếu như chưa hẳn về tiên cảnh,
Ưng tiếng cho đây biết với nào?

Melle Thanh-Tâm
à kgchnang

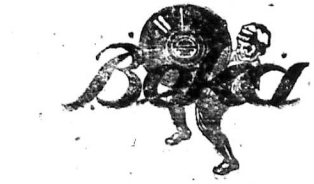
(1) Nhà thi sĩ nầy cũng có khi lấy hiệu là Thư Tiên

Đêm trăng chơi thuyền

Ngọn gió đìu hiu lướt mặt sông
Sẽ đưa buồm trắng thả theo dòng
Chị Hằng lơ-lửng nhìn đêm vắng,
Bác Lái trầm-ngâm bạt nư c ..rong.
Đêm đã hầu tàn đang dục bước.
Người còn say đắm mãi chưa xong.
Cảnh tình ấy gợi hồn thi sĩ
Thổn-thức nàng thơ với cõi lòng.

Hoàng hôn ở đồng

Hoàng hôn tiếng vạt lại kêu vang
Lay động... đồng xanh gội nắng vàng
Mục-tử trên trâu trông khỏe chân!
Bác nông lội đất vẫn không sang!
Mây chiều vơ-vẩn còn yêu cản h..
Bể lúa rung-rinh dưới gió tàn.
Cảnh đẹp, say nhìn, chưa mỏi mắt
Tít mù, ắt lặng để đêm sang.



Bảy NAM

MỸ CHÂU

Có đủ thứ đĩa : ♭

Phước-Cương	Phụng-Hảo
Tài-Tử kiểm thời	Hát bộ
Thất-Hoạt	Huỳnh-Kỳ
Vạn-thành-Bảo	Cô ba Xuân
Kinh Phật	Mua bông
Nói Thơ	Hát bộ
Ca điệu Huế	Ả điệu Bắc

NHỚ ĐÓN MUA ĐĨA BEKA ĐẶC BIỆT
TÀI TỬ XUẤT SẮC

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111 - 113, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp có quy-cuộc mạnh hơn sắp sửa khéo leo thành ra một nhà thuốc dùng vào hạng nhứt trong cửa đại dược phòng.

Bổn dược phòng chỉ bán rồng các thuốc men hàng hóa, tốt nhứt hạng, vì chỉ mua trữ rong — những hàng thuốc danh tiếng nhất ở bên Pháp và của ngoại-bang...

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Établissements
BROSSARD MOPIN
Kê nghiệp
Sáng lập từ năm 1900
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-mân đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.
Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới bản hiệu sẽ gởi cho.

Dây-thép đề tắc
(Adresse télégraphique :)
MASACAMO. — SAIGON

VÔ RA THÔNG THẢ
Đường Đường L. Lacouture, Chodui
gần trại lính tập Ô-ma

N° 59

Nhị - thiên - đường
Sanh-Phát Bá-thảo-giu

Thứ thuốc nước nầy dùng để xức tóc, đã mướt, không rụng, mà chẳng sanh gáo.

Người nào tóc xấu và ít, nên mua nó mà xức cho thường, thì tóc sẽ được đen huyền, dài và tốt lắm.

Xin quí-bà quí-cô dùng thử rồi mới biết cái sự công hiệu của nó là thế nào.

Cư gởi thơ cho nhà thuốc :

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. Chư-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái toa, để nói chứng bịnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-thiên Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

NGUYỄN-VĂN-BỨP
KẾ-NGHIỆP
Suối đờn và khẩu đen
(Gare) Binh-thâm par Laithiêu

Tôi chuyên làm những khẩu đặt riêng tùy theo ý mỗi ông, vậy xin quí ông vui lòng viết thơ nói rõ mấy lớn và lấy cỡ, tôi sẽ làm y theo gởi lại cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi tôi chịu.

Còn qui ông ở gần xin mời đến nhà trước xem mẫu đơn của ông hân tôi sáng tạo hồi 1904 nay vẫn còn kêu, sau sửa để bề ngừa khẩu vừa ý.

Khẩu kiểu mới bông và nhiều gỗ từ 6 lớp sắp xuống giá . . . 5$00

Khẩu làm kiểu tim đen bông và nhiều gỗ lớp mỏng từ 7 lớp sắp xuống giá... 3.50

Khẩu ở trong mềm bông và nhiều gỗ từ 7 lớp sắp xuống giá. . . 2.50

(Đại-lý M. Trần (Meilleur prix) à gare Dakao

C. M. Hồng-Ngọc Tailleur à marché Gò-dầu-hạ.

M. Kinh Tailleur Tân-phước-Khánh (Thủdaumột).

PHÒNG COI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHẢI
Lương-y bổn quốc tri sĩ
Médecin libre
GIỜ COI MẠCH :
Sớm mai.. de 7 h. à 10 h.
Chiều . . . . de 15 h. à 18 h.
30, Route provinciale 15
(Gần garage điền) GIADỊNH

COLLYRE VERT
du Docteur **MOTAIS**
contre les conjonctivites et le Trachome

THUỐC ĐAU MẮT
Nước xanh
của Docteur
MOTAIS
Trị chứng đau mắt lòng cơm và đau mắt sưng cổ (Trachoma)
0$30

服拜博士眼痛妙症功效如神色藥水
每瓶售銀三毫

En Chine
Grande Pharmacie de France
111-113 Rue Catinat
En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-độc
TỈNH BẠCLIÊU

YẾT-THỊ — *Đơn xin thuận mãi đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc	Số đất	Số			Số		Nộc hờ
			ruộng đất	tờ hoa đồ		sao mẫu		
M. Tô-văn-Xinh ở làng Hưng-mỹ	Làng Hưng-mỹ Phòng lác tổng Quản-xuyên quận Cầmau (Bạcliêu)	80 81 157 59	5e fille id. Ex fle 5e	22 21 40 9 21 00 23 0 00 3 75 00				

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NẠI

Chiếu theo thể-lệ 11 và 13 nghị-định ngày 18 Juin 1929, ai có tranh cãi điều gì thì nội trong hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Bạcliêu.

A Bạcliêu, le 29 Juillet 1938.
L'Administrateur Chef de Province
Signé : ILLISIBLE.

Vu pour affichage :
Saigon, le 8 Aout 1938.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
P. le Chef du 4e Bureau :
Signé : ILLISIBLE

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-độc
TỈNH BẠCLIÊU

YẾT-THỊ — *Đơn xin thuận mãi đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc	Số đất	Số			Số		Nộc hờ
			ruộng đất	tờ hoa đồ		sao mẫu		
Mme Huỳnh-kim-Diệp ở làng Vĩnh-lợi thế quyền của Châm-văn-Mậy và Võ-văn-Thiều Nguyễn-văn-Cương	Làng Tân-hưng tổng Quản-xuyên quận Cầmau Bạcliêu	36 29 98	10e f (Ex f cũ) 3e fille (Ex f cũ)			86.65.00 51.10.60 44 80.00		

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NẠI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 18 Juin 1929, ai có tranh cãi điều chi thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Bạcliêu.

A Bạcliêu, le 29 Juillet 1938
L'Administrateur Chef de Province
Signé : ILLISIBLE.

Vu pour affichage :
Saigon, le 18 Aout 1938.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
P. le Chef du 4e Bureau :
Signé : ILLISIBLE.

Phòng Văn Biện-Sự
Phan-v-Thiết
cứ theo luật tốt ngăn lẹ, có đăng thường học Pháp quốc và Annamite Quốc — SAIGON, mọi lẽ chi về vụ một khoản phải luật gia ở đường, làm đơn trang, ý đoán, lời kết luận (conclusion), bảo khế, đơc, tờ thương phẩm v.v... cho đúng với quyền lợi của mình khỏi sự thất lạc về sau, thì giá riêng từ 10 đồng sắp lên 50 đồng.
Ở xa xin viết thơ nói cho rành và gởi số bạc theo.
Có bán : Ân Tòa Bộ (sách cái nghĩa tất cả luật việc họ Annam) giá 1$25
Luật lao-động (được quan Thông-độc Pages cho là rất cần kíp cho nương chức) giá 0.70
Luật lao-động (cần kíp cho tất cả chủ và người làm công trong năm xứ Đông-dương) giá 0.70

Dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu bổ chung, trị bịnh như thần ; nhứt là bịnh cảm mạo tứ thời ; hoặc là nhức đầu đau bụng hoặc say xẩm mặt mày ; hoặc tức rang nơi ngực, trong cổng ngoài thở, hôi trong khép mũ

Võ-hiệp tả-tình liễu-thuyết N° 88

愛劍藤

Song Kiếm Đề Duyên

Song-Bình dịch thuật)

HỒI THỨ MƯỜI MỘT

Yến-cô-nương cương lòng tuyệt vận.
Ngô-công-tử có ý lấn hương

Yến-nhi vừa nói dứt tiếng, thì một người Bộc-phụ nói tiếp rằng : Di-Thái-thái... Thiếu-da thương tưởng Thái-thái hết sức, Thái-Thái không hiểu thấu lòng dạ của Thiếu-Da sao ? nếu Thái-thái không phụ-lòng sở nguyện của Thiếu-da, thì Thái-thái có hạnh phước nhiều lắm, nay Thái-thái cứ phân đối Thiếu-da mãi, chắc là Thái-thái có sự chẳng lành xảy tới bây giờ ; Yến-nhi phá khóc mà nói rằng : ta đây đã định chủ ý rồi, không mượn ai dạy khôn hết thảy, trừ ra một sự chết, ta không tưởng tới việc gì nữa đâu.

Bộc-phụ cãi lẽ lại mà nói rằng : Di-Thái-Thái nói cái gì lạ vậy, làm một vị Di-Thái-thái của công-tử ở Huyện-nha dị hạt, chẳng hơn làm con qui ở dưới Âm-ti hay sao ? Yến-nhi nghe nói làm thì h, nàng cứ ngồi khóc sùi sụt ; Văn-viên thấy vậy phát nghét, bèn truyền lịnh cho bọn Ti-bộc rằng : bọn bây đem cây roi bằng da tới đây, để ả đánh đòn yêu nữ kia (yến-nhi) một trận, vì nó để người ta hết sức. phải lấy thủ đoạn đỡ phó với nó mới xong.

Văn-viên vừa nói dứt lời, một người Bộc-phụ để lớt can giàu mà nói : khoan-đã.., khoan đã.... Thiếu-da đương cơn nóng giận, muốn đánh chết Yến-cô nương cũng không sao, nhưng tớ nghĩ rằng : cô-nương kia đọc sách Thánh-hiền, mắc phải bịnh ta đọc về « tam tình cửu liệt » vì chứng bịnh nầy đã nhiễm sâu vào đầu óc, nên cô-nương kia không chịu nghe lời Thiếu-da, vậy xin Thiếu-da khuyên giải lần lần, đừng đánh đập cô-nương kia tội nghiệp, và lại cô-nương kia lắm thân Bồ-liễu, niên kỷ chưa có bao lâm, tuy Cô-nương kia có sự lầm lỗi mặc dầu, Thiếu-da nên rộng dạ bao dung là phải, Tân-nguyệt (tên của bộc-phụ) nầy xin khuyên biểu cô-nương kia 1 lần nữa, họa may cô nương đổi dạ thay lòng, nếu cô-nương kia phản đối một bề, thì Thiếu-da muốn đánh đập cô-nương kia tự ý ; Văn-viên nghe nói cười lạt, lại giơ tay chỉ yến-nhi mà nói rằng : Yến-cô-nương... theo lời Tân-nguyệt thư-thả giải bày, ta sẽ dung thứ cô-nương một lần đã, nếu cô-nương không nghe lời khuyên bảo của Tân-nguyệt thì ta chẳng dung thứ nữa đâu ; vì tánh mạng của cô-nương ở trong tay ta rồi, cô-nương không tài gì thoát khỏi được ; Văn-viên vừa nói tới đó, bỗng nghe có người kêu Văn-viên mà..nói rằng : Thiếu-da.., hiện giờ Thái-da ngồi tại cổng Đương, truyền gọi Thiếu-da tới cổng-Đường hỏi chuyện ; Văn-viên nghe tiếng kêu như vậy, biết là tiếng kêu gửa tên linh hầu ở trong Huyện-nha.

CÔ NỬA

IMP. LỰC-TỈNH-TÂN-VĂN

Gérant : LÂM-VĂN-NGÔ

Imprimerie 2472 Exemplaires
Saigon, 12-9-1938

Nhựt Nga 1905 - 38

(Tiếp, theo)

Ngày nay cái lòng ngờ vực lẫn nhau vẫn còn thấy ở Nga. Cho nên có tin Staline không muốn Thống chế Bluecher khai chiến với Nhựt, e rằng Bluecher bại được Nhựt sẻ ca khúc khải hoàn ở Moscou thì Staline sẻ bị mất thế lực. Với những án xử tử các yếu nhân khác ở Nga, cái tin đó không phải không đáng tin. Nhưng biết đâu trong thâm tâm Staline chả lo ngại cho cái vựa thóc Ukraine của mình không khỏi bị mất vào tay Đức một khi xảy ra Nhựt-Nga chiến tranh. Nga sẻ phải để nhiều lực lượng vào mặt trận tây cũng như ở mặt trận đông vì sau Đức lại còn Bá-lan.

Nói đến đồng minh chính thức hay không thì ngày nay lại khác hồi 1905. Trước Đức thân Nga thì nay thù Nga. Trước Anh có giúp Nhựt thì nay sẻ giúp Nga. Nếu Nga bị bại lần nửa, thì trường Á-châu hẳn về Nhựt rồi, vì vậy mà Hồng-kông sẻ không có giá trị nửa thì còn chi nền kinh tế của dân Hồng-Mao, không những có Anh trợ lực, Nga còn có Mỹ ủng hộ nữa. Trước tình hình Viễn-đông ngày nay ta đã thấy Mỹ cố neo lại giây liên lạc với Phi-luật-tân và có lẻ vì thế nền độc lập củ Phi-luật-tân sẽ muộn mới được Mỹ tuyên bố cho. Hai nước có quân mạnh nhứt thế giới nầy đã tỏ tình liên hiệp ngay trong một cuộc thao diễn thủy quân vừa rồi ở Tân-gia-ba hồi Anh khánh thành Tân-gia-ba đồi mới.

Có người cho các cuộc tương trợ đó đối với Nga, Nga cũng không lợi gì một khi Nhựt lấy ngay Bạch-Nga để chống với Nga Sô-Viết. Nhưng lịch sử đã cho ta hay rằng một nước dầu có chia rẽ bởi chủ nghĩa khi lâm vào cuộc chiến-tranh với ngoại-quốc, nước đó cũng hợp quần lại để chống với địch quân. Ngay như Trung-Hoa ngày nay kháng chiến được với Nhựt vì Trung-hoa đã bỏ hết cuộc xung đột cá nhân mà tham dự vào cuộc tổng kháng chiến giữ lại non sông chung của tổ-quốc. Vậy thì Nhựt mong lấy Nga trắng đánh lại Nga đỏ như người đòi chơi trắng thôi.

Nhưng liệu Nhựt-Nga xung đột có thể sanh được thế giới chiến-tranh không? Cái đó là tùy ở Nhựt hơn Nga. Nếu cuộc xung đột nầy cứ là cuộc xung đột địa phương thì thế giới chưa đến nỗi phải xa vào vòng lửa đạn.

Nga không tuyên chiến, Nhựt không tuyên chiến thì không có cuộc Nhựt Nga chiến tranh. Như cuộc Trung-Nhựt ngày nay vẫn là cuộc xung đột tuy nó đã có ý nghĩa chiến tranh rồi. Cứ là cuộc xung đột Nhựt Nga, thì Nhựt sẻ khốn đốn, vì ở bên trời Âu, các cường quốc khác (đồng minh với Nga và Nhựt) cứ giữ nhau, để bên trời Đông. Nhựt có thêm một cuộc xung đột nửa và Nhựt sẻ đi vào bước cùng để Nhựt phải tuyên chiến để gởi lòng ái quốc của dân chúng hy sinh một lần nữa như hồi năm 1905; bây giờ mới bắt đầu cuộc thế giới chiến tranh.

Mấy người mà không hay đau vặt không hay cảm mạo thương hàng, ít hay nhức đầu sổ mỏi là họ nhờ có sẵm sẵn một ve dầu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** để ở trong túi họ luôn, không khi nào ngớ

LỄ KHÁNH-THÀNH

Đình làng Tân-An tổng An-Thành, Quận Tânchâu Châuđốc

Trong 4 ngày 15, 16, 17, và 18 tháng 7 nhuần, nhằm 8, 9, 10 và 11 Septembre 1938

Nhơn vì làng chúng tôi chung vai đấu cật hiệp với các điền-chủ và bá gia trong làng, cùng nhau khởi công cất 1 cái đình hồi năm 1938, đến nay đả hoàn thành, nên làng chúng tôi định làm 1 lễ Khánh-Thành cho long trọng, được cầu cho bá tánh an cư lạc nghiệp mùa màng thạnh vượng, Trời thuận gió yên.

Hương chức làng Tân-An

∴

CHƯƠNG TRÌNH CÁC CUỘC LỄ

NGÀY RẰM NHẰM 8-9-38.

4 giờ chiều — Lễ khai mạc đốt 21 tiếng pháo.

5 giờ chiều — Hương chức thỉnh sắc Thần.

6 giờ tối — Tàu dòng ghe du hồ đi nội làng có đốt pháo màu, thần thiên và chưng hình Phật Quan-Âm quá-hải, Rồng phung lửa, nhạc Tiều

11 giờ khuya — Thỉnh Thần qui điện, nhạc Annam đánh tiếp giá, có lân múa đón chầu.

∴

NGÀY 16 ANNAM NHẰM 9-9-38

8 giờ sớm mai — Lễ cúng Tiên Sư.

6 giờ chiều — Học sanh trường làng Tân-An chưng cờ đèn múa lân, nhạc tiểu, Bắc cầu.

8 giờ tối — Hát bộ lớp Tề-Thiên khai nhựt nguyệt và hội Bác-Tiên chúc thọ

1 giờ khuya — Làng làm lễ cúng Thần (Túc-Yết) có 6 cô đào thải dâng lục cúng.

3 giờ khuya — Lễ xây chầu, hát đại bộ tiếp giá trình tường sang mặt, gia quan tấn tước.

∴

NGÀY 17 ANNAM, NHẰM 10-9-38

Sớm mai 8 giờ. — Hát Bộ tuồng «Bắc-Tống» lớp Một quê-Anh dâng cây»

5 giờ chiều. — Học sanh trường làng Tân-An tập thể thao.

7 giờ tối. — Đãi tiệc các viên quan Langsa và Annam.

8 giờ tối. — Đốt pháo bông.

8 giờ rưỡi. — Hát bộ tuồng «Đường-chinh-Tây» lớp «Tiết-ứng-Luôn gá duyên cùng Thần-nữ»

2 giờ khuya. — Làng làm lễ cúng Thần (Chánh-Tế) có 9 cô đào thải dâng lục cúng.

∴

NGÀY 18 ANNAM, NHẰM 11-9-38

8 giờ sớm mai — Hát bộ «Tuồng Thạch-kim-Huê» đả hồ thứ ba hòa hiệp có tôn vương.

5 giờ chiều — Làng đưa sắc thần có nhạc Tiều, lân múa hộ gia.

TẠI TÒA TIỂU HÌNH

Ba Qui vua cờ bạc không được tại ngoại hầu tra

Có lẻ bạn đọc còn nhớ rỏ vụ Nguyễn-văn-Mạnh dit Ba Qui, một ông «vua nhỏ» cờ bạc, như người đời thường gọi, bị bắt hôm rồi.

Nguyễn-văn-Mạnh dit Ba Qui, mưu mô sắp đặt thế nào, mà khi nhà chuyên trách bao vây căn nhà ở góc đường Frère Louis và Guillerault vào bắt, thì không có anh ở trong, hơn nữa căn phố mướn đó không có để tên va.

Dầu tài-tình đến đâu thế sau rồi Mạnh dit Ba Qui cũng bị tống giam.

Hôm kia, Trạng sư Giaccobi có xin cùng tòa và chịu đồng thế chưn, cho Ba Qui được tại ngoại hầu tra, nhưng ông Guillaume quan Biện lý không cho, vì rằng Ba Qui bị tới 4 tội khác nhau.

Thế là Ba Qui, vua nhỏ cờ bạc hiện còn ở trong khám.

Photogravure

« Cliché Indochine »

15 rue Sabourain — Saigon

Làm bản kẽm — Giá đặc biệt

Tin ở trong chốn hương thôn

Ông Đại hương cả ở làng Thanh-điền từ trần

Ông Đỗ-ngọc-Túc đại hương cả ở làng Thanh điền (Tâyninh) từ trần hôm ngày 22 Août rồi.

Ông được ân tứ huy-chương danh dự bằng bạc nhì hạng và nhứt hạng (hôm ngày 15 Sept 1910, và 28 Janvier 1924) Kim-tiền hạng ba (hôm 4 Avril 1929) Chevalier du Mérite agricole (hôm 20 Janvier 1934) và sau rốt ông được thăng Huyện hàm vào năm 1936, và ông cũng được ghi vào «sổ vàng» Livre d'Or, của hàng tỉnh hôm ngày 15 Août 1931.

Sanh trưởng vào một vọng tộc, và ông vào ban hội tề bởi thanh kiến của gia-đình, bởi muốn giúp ích cho dân chúng.

Đám táng ông cử hành hôm ngày 26 Août, có quan Tham biện chánh chủ tỉnh Tâyninh, quan chủ quận châu thành, những thầy cai tổng, hương chức làng sở tại, hương chức làng lân cận, và một toán lính đưa tới nguyệt.

TIN CHÁNH-PHỦ

Quan-lại thuyên chuyển

Theo nghị-định của quan Thống-đốc Namkỳ để ngày 24 Août 1938:

— Ông Pommez (Eli) Tham-biện nhì hạng về Pháp nghỉ phép, nay mãng hạn, đả trở qua Namkỳ, bổ xuống hạt Vinhlong, để thế cho ông Duvernoy, Tham-biện nhì hạng về nghỉ phép.

∴

— Vì thiếu lính, MM. Cao-văn-Bảy và Lê-Thái đậu trong cuộc thi mở hôm ngày 15 Février, để tuyển Gardes indigènes de Forêts, được bổ vào lính tập sự ở sở Kiểm-lâm.

∴

M. Hồ-hữu Phương, được bổ vào làm lính tập-sự ở bót mật-thám để thế cho viên lính hạng nhì Lê văn-Mạnh chết.

∴

— Nghị để ngày 27 Aout 1938:

— M. Nguyễn văn-Mùi thi sanh đậu trong cuộc thi mở hôm ngày 26 Avril 1938, được bổ làm thơ ký tập sự cho Bureaux du Gouvernement et des provinces de la Cochinchine.

TẠI HỘI QUÁN S.A.M.I.P.I.C. ĐÊM HÔM QUA

Ủy-ban trung-ương giúp du học sanh Namkỳ ở Pháp nhóm họp

Đêm hôm rồi đây, Ủy-ban trung-ương giúp du-học-sanh Namkỳ ở Pháp có nhóm họp tại hội quán S.A.M.I.P.I.C. ở đại lộ Galliéni.

Chúng tôi nhận thấy có quí ông sau này đến dự Dr. Thinh Hérisson, Nguyễn-văn Của, bổn báo chủ nhơn Hồ-văn-Kính, Lưu-văn-Lang, Nguyễn-khắc-Nương, Nguyễn-thanh-Khiết, Nguyễn đình Trí, Triệu-văn-Yên, Đoàn-quang-Tấn, Nguyễn-ngọc-Bích, Nguyễn-khắc-Sửu, đại diện cho Hội kỹ sư Annam, Nguyễn-văn-Tâm Du-ngọc Anh, Trương-văn-Huấn, Lương-văn-Hậu.

Sau khi đâu đó an tọa ông Dr. Thinh, chủ tịch ủy-ban cứu giúp du học-sanh, đứng dậy kể lại cuộc vận động quyên tiền và kết quả của cuộc quyên ấy. Nhờ quan Thống-đốc Pagès tán thành nên cuộc quyên ấy được nhiều bề tiện lợi. Tuy vậy trong vòng 6 tháng nay từ thượng tuần tháng Mars đến hạ tuần tháng Août, ủy-ban chỉ thâu thập được gần 8.880p00 trừ các khoản chi phí.

Ngoài ra ủy ban còn nhận được số tiền 1.261p00, kết quả đêm khiêu-vủ do hội kỹ-sư Annam tổ chức vừa rồi. Trong số tiền sau này hội kỹ-sư annam định lấy 261p00 gởi giúp học sanh Namkỳ hiện đương ở Hanội, còn bao nhiêu nhập vào quỷ của uỷ-ban gởi giúp du học-sanh Namkỳ ở Pháp: tổng cộng được hơn 4000 đồng.

Ủy-ban nhứt định gởi số bạc nầy cho Hội Du-học Annam bên Pháp đặng cứu những học-sanh nào thiệt cần phải giúp. Trích ra một phần trăm đặng giúp cho học sanh Bắc-kỳ và Trung-kỳ còn bao nhiêu thì để giúp học-sanh Namkỳ.

Và sau hai tiếng đồng hồ bàn cãi, cũng có lúc Ủy-ban đề cập đến vấn-đề nợ danh-dự. Kế Ủy-ban giải tán.

MỘT NGƯỜI LẠ...

Tự xưng là người trời mới đầu thai vào ngôi mộ thiên táng

Hải-Phòng.— Người lạ lùng nầy tên là Khiếu-Cảo, trạc 25, 26 tuổi, quán ở làng Nhân-thanh, tổng Chi-lai, huyện Vủ-tiên (Thái-bình) một viên giáo-học thi-sai bị thải hồi, hiện ngụ ở nhà 30, ngỏ Gạo (Ruelle du Commerce) Haiphong.

Khiếu-Cảo lấy biệt hiệu là Non sông Hiệp-khách, tự nhận có chân mạng Thiên-hoàng, có thiên nhản và hai ngọc-ấn ở tay. Cảo tự thảo ra một cuốn sách gọi là «Báo cáo quốc-dân» nói rỏ về thân thế của mình hiện nay và mai sau. Lời lẻ trong sách toàn một giọng đồng bóng khó tin nhưng cũng có ·ám bài thơ viết rất lưu loát. Sách ấy Cảo nói đã gởi dâng Đức Bảo-Đại, ngài Nam phương, quan Toàn-quyền nỗi vị một cuốn.

Cảo lại gởi cả cho mấy tờ báo ở Hànội nhờ đăng. Với ai Cảo cũng nói rằng rồi đây thế nào đức Bảo-Đại cũng nhường ngôi cho va; khi lên ngai vàng va sẻ truyền bá đạo Hiệp-khách và đặt tên nước là Hùng-định-quốc.

Theo lời Cảo thì nhà họ Khiếu có một ngôi mộ thiên táng nên va là người trời mới đầu thai vào. Chức vị của va xưa nay ở nước Nam chưa từng có vì ngay trong các hàng vua chúa ngày xưa chỉ có vua Lê-thái-Tổ là có chân mạng đế-vương nhưng cũng chưa bằng chân mạng Thiên hoàng của va.

Đối với ai Cảo tự giới thiệu như trên và cho xem cuốn sách Báo cáo quốc dân. Tuy lời lẻ có vẻ điên cuồn nhưng lão lại có tài xuất khẩu thành chương nên được nhiều người chú ý. Rồi một đồn mười, tiếng tăm Cảo đã vang lừng, đi đâu cũng thấy có người bàn tán đến.

Bởi vậy hôm rồi sở Mật-thám đã cho đòi Khiếu-Cảo lên sét hỏi. Cảo ung dung trả lời như đả tuyên bố với mọi người và cầm cả cuốn báo cáo quốc-dân của va dịch bằng tiếng Pháp lên cho nhà chuyên trách xem.

Sau khi cung khai Cảo lại được tự do về nhà vì có lẻ nhà chuyên trách chỉ cho va là một chàng điên nói càn. Nhưng Cảo lại lấy thế làm một cái cớ nói với mọi người rằng nhà chuyên tránh cũng phải kiêng nể mình!

Mực nước Cửu-long-giang năm nay

Mới nghe tin trên Lèo cho hay rằng nước sông Cửu-long-giang năm nay lớn lắm. Hiện trong lúc này mà mực nước trên Lèo nó đã lên bằng mực nước tháng này năm ngoái rồi.

Thế thì chúng ta ở miệt Namkỳ nầy nhứt là Châuđốc và Long-xuyên, có đáng hải hùng lo sợ hay không? — Nhưng không biết rõ đây đến chừng nó tràng xuống mau chậm, mạnh yếu, thế nào? nếu nó xuống vừa vừa thì lúa sạ bây còn chịu nổ; bằng mà nó xuống vội như năm ngoái vậy, thì dân trong hai tỉnh ấy lại chẳng khỏi bị cái nạn thương tâm khốc hại nửa đây.

Kinh tê cuộc

Giá lúa

Ngày 1 Sept. 1938 theo giá lúa các nhà máy ở Cholon, bán nguyên bao 68 ki-lô.

Lúa thượng hạng	5.47—5.51
Lúa hạng nhứt	5.31—5.35
Lúa hạng nhì (Japon)	5.17—5.21
Lúa hạng nhì (Java)	5.05—5.19
Lúa thường dùng	4.65—4.69
Rạchgiá thượng hạng hột dài.	5.16—5.48
Camau	5.46—5.48
Bạcliêu, Sốctrăng, Bãixàu	5.42—5.44
Bentre, Gocong	5.35—5.37
Ômôn, Cailậy	5.26—5.28
Sadec, Longxuyên	5.19—5.2
Châuđốc lúa đỏ	4.62—4.63
Gòmiền hột dài	5.20—5.22

Bắp

Đỏ mỗi 100 k.	8.60

Gòn

Gòn lặt hột rồi, mỗi tạ từ	46.00, tới 46.50

Dừa khô

Dừa khô Saigon mỗi 100 Ki-lô	13.70

Đường

Đường cát trắng mỗi 100k.	27.00

Giá gạo

Ngày 1 Sept. 1938 bán đọc theo mé sông, không kể tiền sở phí, bán luôn bao 60k. 700.

Gạo số 1 25% tấm	7.41—7.45
Gạo số 2 40% tấm	6.91—6.95
Gạo số 2 50% tấm	6.71—6.75
Gạo lức 5% lúa	5.73—5.77
Tấm số 1, số 2	5.93—5.97
Tấm số 3	5.50—5.54
Cám trắng	3.76—3.80
Cám lức	2.50—2.6

Heo

mỗ 100 ki-lô	28.00—31.00

Giá cao su

Saigon, 1-9-38	thượng hạng	1.21 le k.
	hạng nhứt	1.195 —
	hạng nhì	1.175 —

Giá bạc

Taux Officiel	10f00
Banque de l'Indochine	10.00
Banque Franco-Chinoise	10.00
Hongkong et Shanghai	10.00
Chartered Bank	10.00

Giá đồng bạc củ

Ngày 31 Aout 1938 1p.12 1/4

Vé quốc-trái

Vé Quốc-trái Đông-Pháp 72f50

TAI NẠN LAO-ĐỘNG

Một anh thợ đèn từ trên cột đèn rơi xuống đất gãy hết một đò

Hôm rồi đây, anh thợ đèn Sang leo lên một cột đèn ở trong quận Gòvấp để chửa dây lại, ở dưới đất thì có một người bạn đồng nghiệp anh đứng dưới canh chừng.

Sau khi sửa chửa, Sang mới ra lịnh cho bạn anh đi đâu đó, anh nầy không nghe rỏ lại đi truyền điện vào dây, hại anh rơi xuống đất té gãy hết một đò.

Liền đó, người ta chở anh vào nhà thương Giađịnh.

Bộ Thuộc-địa muốn sửa đổi gấp cách sanh hoạt của các công chức

Trước ngày 15 Sept. chánh-phủ Đông-pháp phải gởi về Pháp bản chương-trình hợp nhứt các ngạch

Theo bạn đồng-nghiệp «L'avenir du Tonkin» ở ngoài Bắc, trong số ra ngày 27 Aout có đăng tin rằng bộ Thuộc-địa vừa điện sang giục Chánh-phủ Đông-pháp trước ngày 15 Sept. 1938 phải gởi bản dự thảo hợp nhứt các ngạch Pháp, Nam Đông-pháp về Pháp. Bản dự thảo ấy sẽ đưa trình Ủy-ban tư vấn trung-ương trong phiên nhóm họp vào tháng Octobre.

Ngoài ra quan Tổng-trưởng còn muốn rằng Ủy-ban xét về việc sửa tổ các ngạch ở Đông-pháp nghiên cứu tìm về bản dự thảo sửa đổi quỷ hưu-bổng và sửa đổi quan-hệ (statut des madarins).

TIN VẮN

Sở dự toán công-nho Namkỳ năm 1939 sắp đem ra cho Hội-đồng quản hạt xem xét, tội bơn công nho năm 1938 đến 2.300.000 đồng.

∴

Số công nho năm 1939 tới đây, chúng tôi thấy bên thâu cũng như bên xuất, đến 17.500.000 đồng lận.

∴

Trong số 2.300.000 đồng trội thêm nầy, nhờ công nho phủ toàn quyền chịu bớt một phần nên giảm xuống còn 2.010.000 đồng.

∴

Xem số công nho năm 1938 và số dự toán năm 1939, chúng tôi cũng thấy rằng về khoản thế huê lợi, năm 1938 chánh phủ thâu vô ược 330.000 đồng.

∴

Năm 1939 tới đây cũng về khoản thuế huê lợi, chánh phủ tính sẻ thâu vô đặng đến 410.000 đồng.

∴

Anh Bê làm lụng cả ngày, mặt mày vui vẻ luôn luôn. Hỏi? — Anh nói nhờ có uống «Aspirine, Usines du Rhône».

∴

Các học sanh nên biết rằng cuộc thi vào học lớp Moyen 1ère Année sẻ mở ngày 12 Sept ở tại các trường sơ học. 7 giờ rưỡi sáng đả khởi sự thi có thể đến lấy bulletin d'inscription từ 5 Sept

∴

Trường nữ học ở Tânđịnh sẻ mở cửa ngày 16 Sept. Bà Đốc trường nầy sẻ nhận đơn xin vào học từ ngày 1er Sept.

Đờn ông, đờn bà, con nít, dùng thường «Aspirine, Usines du Rhône», khỏi bịnh nhứt đầu, chóng mặt, v. v... Thuốc rẻ tiền mà hiệu nghiệm như thần.

Những sở bưu-điện ở Đức-hòa (Namkỳ) Mongkolborey và Sisaphon (Cao miên) sẻ có mở phòng điện thoại từ ngày 1er Sept

∴

Ngày 29 Sept. tại trại lính Francis Garnier ở Saigon, sẻ có cuộc thi lấy cấp bằng Patron de Chaloupe.

∴

Muốn dự thi phải gởi đơn đến 1er bureau 2è section phủ Thống-đốc Namkỳ trước ngày 20 Sept. Đơn phải dán có 0$15.

∴

Trương Chấn thanh, 54 - 72 Rue Marchaise Saigon, có lớp năm thứ nhứt riêng cho học sinh thi sơ học rớt và lớp dạy học sinh thi Diplôme E. P. S. và Brevet Elémentaire kỳ nhì 2è Session.

Ngoài lớp 4è année cho học sinh lớp 3è année mới lên, lại có mở thêm một lớp riêng cho những người đả có học năm thứ tư rồi (Redoublants). Muốn học viết thơ cho biết đặng tiện bề sắp đặt. Ngày tựu trường: 1e août 1938.

∴

Đi đường xe, chẳng hạng là đi tàu, đi xe lửa, xe hơi hoặc đi bộ nên đem theo mình «Aspirine-Usines du Rhône» mà dùng, thì đi tới nơi về tới chốn mạnh giỏi luôn luôn

∴

Bắt đầu từ ngày 16 Sept ở Hiệp-Hòa (Cholon) có mở một sở bưu-điện và điện thoại.

Tạp-chí «Revue de l'Empire Français» tháng Juin vừa rồi có ra một số đặc biệt riêng nói về xứ Đông pháp. Số nầy có rất nhiều bài hay, hình đẹp.

∴

Trường sư phạm tại đường Rousseau tháng Sept. tới đây mở cửa dạy, sẻ tuyển chọn 48 người vào học.

∴

Trong số 48 người nầy sẻ chọn 2 nữ học sanh. Nếu người xin học quá số trên đây thì sẻ mở cuộc thi.

∴

Học trường nói trên được một năm thì bổ ra làm thầy giáo. Học được ở trong trường khỏi trả tiền.

∴

Hai cô nữ học sanh thì được học như các nam học sanh, nhưng phải ở ngoài.

∴

Quan Tòa Ratzel bên Pháp vừa mới qua, sáng hôm kia đả làm lễ tuyên thệ tại Tòa trừng trị

∴

Ông Ratzel sẻ chủ tọa tòa trừng trị Saigon thế cho ông Le Foucheur đổi đi nơi khác.

∴

Ông Mabé cũng vừa mới đổi đến nhận chức Greffier en chef ở Tòa án Saigon.

∴

Cần dùng vài người thanh niên Annam hay khách-trú cũng đặng; tánh hạnh tốt và phải biết nói tiếng Pháp. Am hiểu phép buôn bán.

Hỏi tại: *số 14 đường Chaigneau - Saigon* (trên lầu).
Sớm mai: Từ 9 giờ 1/2 tới 10 1/2
Chiều: Từ 4 tới 5 giờ.

Xứ Đông-pháp có lẻ sắp có một phái bộ đi nghiên cứu về việc thực-dân ở Phi-châu

Chúng tôi đả đăng tin bên Bộ điện sang, quan Toàn-quyền Đông-pháp để lưu tâm đến công cuộc nghiên cứu ở các thuộc-địa Pháp tại Phi-châu xem có nơi nào có thể dùng làm chổ đất thực dân cho dân Bắc-kỳ được không.

Hiện nay phủ Toàn-quyền đang lưu tâm về công cuộc nghiên cứu đó, và có lẻ chỉ nay mai sẻ có 1 phái bộ đi xứ Madagascar, Réunion, ở Đông-Phi và Guinée ở Tây-Phi. Nghe như chánh phủ bên nầy đã điện về bên Bộ danh sách vài viên chức có thể để cử đi phái bộ được. Phái bộ ấy sẻ gồm có một viên kỹ-sư nông-chính người Pháp nghe đâu như đang tùng sự ở Nam-kỳ, và một viên chức người bổn xứ ở Bắc-kỳ. Chờ bên Bộ đáp lại chuẩn y thì phái bộ ấy có thể khởi hành được.

LỜI RAO CHO CÁC HIỆU BUÔN VÀ NHỮNG NGƯỜI BÁN VÉ SỐ HAY

Số «Nhà hội Tương-tế» sẻ cho 10% tiền huê hồng bán

Số «*Nhà hội Tương-tế*» (Loterie de la Maison de la Mutualité sẽ cho hêm 10% tất các hiệu buôn hay những người nào muốn lảnh về án.

Hỏi những vé số đó thì nên đi ngay lại Caisse cetrale de Crédit Agricole 160 rue Pellerin.